

eloquentissimi fisci patroni tam praefecturae (1), quae Orientalibus et Illyricianis praesidet (2) sedibus, quam urbecariae, nexibus curiae liberantur, quum ad fisci patronatum pervenerint, una cum substantiis et liberis suis, quos vel ante habuerint vel postquam ad eundem gradum proventi sunt. Viri etiam clarissimi principes agentium in rebus curiae libertatem ex antiquis legibus consecuti sunt, et viri spectabiles proximi sacri scrinii nostrae (3) memoriae, et (4) sacrarum epistolarum, nec non sacri scrinii (5) libellorum, sacrarumque cognitionum et dispositionum, cum substantiis suis et liberis, quos post emensa (6) stipendia susceperant (7). Hoc etiam nos corroborantes intuitu laborum, quos multo (8), longo (9) prolixoque tempore pertulerunt, intactum illibatamque conservamus, ut hi omnes fortuna curiali liberentur cum sua substantia suaque sobole secundum ea, quae praediximus. Ex aevo autem sequente progenitos (10) antea nullius futuri fisci patroni liberos concedimus liberandos, ut ne, quod summis apicibus dignitatum non est concessum, hoc alii sibi audeant vindicare; sed progeniti filii ante, quam ad fisci patronatum pervenerint, in conditione pristina remaneant.

§ 2 — Aliis autem modis, quam his, quos singularem (11) enumeravimus (12), sive legibus antiquis comprehensi sunt (qualis erat is, quem ex tribus manibus (13) concessum ante fuerat patri maximo senatui sociare), sive comprehensi anterioribus scitis non fuerant, liberationem competere cuidam curialis fortunae nullo patimur modo; sed sive pragmatica sanctio super hoc processit, sive sententia eminentissimae praefecturae, sive alius modus quicumque excogitatus est, ea omnia penitus vacuari et pro infectis haberi, et curialia corpora suis reddi civitatibus, et substantias (14) eorum subiacere, nulla excusatione eis penitus competente.

## TIT XXXII [XXXIII]

SI SERVUS AUT (15) LIBERTUS AD DECURIONATUM  
ADSPIRAVERIT

1 *Imp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et CC SATURNINO (16) — Si libertus vel (17) ius aureorum annulorum adeptus non est, vel natalibus suis non (18) institutus, praeses provinciae non tantum curiae (19) participare non permittet (20), sed iuxta legis severitatem congruenti poena ulciscetur (21).

(1) praefectura, *var l gl.*  
 (2) *Los mms Hfn. Gt, las ed Schf Hal, y Cuyacio; praesident, Russ Cont y los demás*  
 (3) *nostrae, omitela el ms Hfn*  
 (4) *et, omitela el ms Hfn*  
 (5) *et sacrarium — scrinii, omitelas el ms Gt*  
 (6) *emensa, la ed. Schf.; emaita, Hal, y Cuyacio*  
 (7) *susceperant, Hal, Cuyacio, y Bk*  
 (8) *multos, la ed Schf*  
 (9) *longo, omitela el ms Gt; longuo, Cuyacio*  
 (10) *praediximus, ex aevo tamen sequente Nam progenitos, Hal.*  
 (11) *El ms Gt, Hal, y Cuyacio; singillatim, el ms Hfn; sigillatim, los demás*  
 (12) *memoravimus, los mms Hfn Gt; numeravimus, la ed Schf*

cer en su primitiva condición los hijos anteriores. Mas tanto las prefecturas del cuestor, cuanto los elocuentísimos varones abogados del fisco, así de la prefectura que preside en las sedes Orientales y de Iliria, como de la de la ciudad, quedan libres de los lazos de la curia, cuando hubieren llegado al patronato del fisco, juntamente con sus bienes y con sus hijos, que hubieren tenido antes ó después que fueron promovidos al mismo grado. Y también consiguieron por las antiguas leyes su exención de la curia los muy esclarecidos jefes de los agentes de asuntos, y los respetables varones agregados de la sacra secretaria de nuestro memorial, y de las sacras epístolas, y también de la sacra secretaria de libelos, y de los sacros conocimientos y disposiciones, juntamente con sus bienes y con los hijos que habían tenido después de desempeñados los cargos. Corroborando nosotros también esto en consideración á los trabajos, que por mucho, largo y continuado tiempo ejecutaron, lo conservamos intacto é inviolable, para que todos éstos se libren de la condición curial, juntamente con sus bienes y con su descendencia, segun lo que antes dijimos. Mas no concedemos que en cuanto al siguiente tiempo hayan de quedar libres los hijos de ningún futuro patrono del fisco nacidos antes, de suerte que lo que no se les concedió á las más altas cimas de las dignidades, no se atrevan otros á reivindicarlo para sí; sino que los hijos, nacidos antes que sus padres hubieren llegado al patronato del fisco, permanezcan en su primitiva condición.

§ 2. — Mas de ninguna manera consentimos que de otros modos, que los que específicamente hemos enumerado, ora estén comprendidos en las antiguas leyes, (como era aquel que por razón de tres hijos varones se le había concedido antes al padre para asociarse al más grande senado), ora no hayan sido incluidos en las anteriores disposiciones, le compete á alguien la exención de la condición de curial; sino que ya si sobre esto se dió una pragmática sanción, ó sentencia de la eminentísima prefectura, ya si se escogió otro cualquier modo, todo ello quede en absoluto invalidado y se tenga por no hecho, y sean restituidos á sus ciudades los individuos curiales, y quédense sujetos los bienes de éstos, sin que les compete absolutamente ninguna excusa.

## TÍTULO XXXII [XXXIII]

DE SI UN ESCLAVO Ó UN LIBERTO HUBIERE ASPIRADO  
AL DECURIONATO

1 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á SATURNINO* — Si el libertino no alcanzó el derecho de anillos de oro, ó no fué restituido á su condición natal, el presidente de la provincia no solamente no permitirá que forme parte de la curia, sino que lo castigará con arreglo á la severidad de la ley con la pena correspondiente.

(13) *Cuyacio en el comentario dice que Alciato conjetura que se debe leer manibus*  
 (14) *substantiis la ed Schf*  
 (15) *ante el ms Hfn*  
 (16) *Los nombres de aquellos á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título faltan en Hal Russ*  
 (17) *vel omitela el ms Hfn*  
 (18) *est, repiten también aquí las ed Schf Hal, Cuyacio, y Bk*  
 (19) *eniam, el ms Hfn*  
 (20) *Las ed Schf Hal, Cuyacio, y Bk; permittat, el ms Hfn, y las demás ed*  
 (21) *El ms. Gt, las ed Schf Hal, Cuyacio, y Bk; ulciscetur, el ms Hfn; ulciscatur, Russ y los demás*

2 *Idem* AA (1) ORICINAE —Praeses provinciae, si eum, qui aedilitate fungitur, sei vum tuum esse cognoverit, si quidem non ignarum conditionis suae ad aedilitatem adspirasse perspexerit (2), ob violatam servili macula curiae dignitatem congruenti poena afficiet: Si vero, quum opinione publica materius pro libera haberetur, ex decurione procreatus, ad capeendum honorem errore lapsus processit, dominio tuo eum subiugabit

## TIT XXXIII [XXXIV]

DE PRAEDIIS CURIALIUM (3) SINE DECRETO  
NON ALIENANDIS

1 *Impp* VALENTINIANUS, THEODOSIUS et ARCADIVS AAA CYNEGIO P P (4)—Si quis decurionum vel iusticia praedia vel urbana venditori necessitate coactus addicit, interpellet iudicem competentem, omnesque causas sigillatim (5) quibus strangulatur, exponat, et ita demum distrahendae possessionis facultatem accipiat, si alienationis necessitatem probaverit. Infirmam enim venditio erit, si haec fuerit forma neglecta. Ita enim fiet, ut nec immoderatus venditor, nec emptor (cuiuscunque sit conditionis) inveniatur iniustus. Denique nihil erit postmodum, quo venditori vel circumventum se insidiis vel oppressum potentia comparatoris queri debeat, quandoquidem sub fide actorum et de necessitate distrahentis et de voluntate patuerit comparantis. Quodsi quis contra vetitum occultis molitionibus per suppositas fraude personas cuiuslibet loci, quem tamen ei (6) decurio distrahebat (7), comparator exstiterit, sciat, se pretio, quod dedit (8), esse privandum (9), et locum, quem comparavit, cum fructibus esse restituendum.

Dat. VIII (10) Kal Decemb Constantinop HONORIO NB P et EVODIO Conss (11) [386]

2 *Impp* THEODOSIUS et VALENTINIANUS AA FLORENTIO P P (12)—Nec venditio rei hereditariae curiae acquisitae, aut debitoris hereditarii, qui solverit, liberatio aliter admittenda est, nisi apud acta, totius vel maioris partis ordinis intercedente decreto, ineundi contractus vel dissolvendae obligationis causa probetur. Ita enim et id (13), quod ex ea redigitur, ad praediorum iubemus comparationem expendi, quorum redditus omnes, sicut dictum est, eiusdem curiae publicis muneribus, quae solatio egere constiterit, iustissime servabuntur; ex consensu omnium, et (14) maxime ditiorum, vel (15) idonea fideiussione oblata conductoribus eligendis.

(1) *Imp* Constantinus A., *Hal Russ.*  
(2) prospexerit, *el ms Hfn., las ed Schf Hal, y Cuyacio*  
(3) *El ms Hfn., la ed Schf., y Cuyacio; decurionum, Hal y los demás Véase el C Theod. XII. 3 en la rúbrica*  
(4) *Impp. Valentin et Valens AA, Hal*  
(5) singulatim, *el ms. Hfn.; singillatim, el C Theod*  
(6) *et, omittela el C Theod*  
(7) distrahat, *el C. Theod., y Cuyacio.*  
(8) dederit, *el C Theod., y la ed Schf.*  
(9) privatum, *el ms Hfn., y las ed Schf Hal.*

2 *Los mismos Augustos á ORICINA* —Si el presidente de la provincia conociere que el que desempeña el cargo de edil es esclavo tuyo, y viere ciertamente que no ignorando su propia condición aspiró al cargo de edil, lo castigará con la pena correspondiente por haber mancillado la dignidad de la curia con la tacha de esclavitud. Mas si siendo tenida en la opinión pública como libre su madre, y habiendo nacido de un decurión, procedió inducido por error á solicitar aquel honor, lo someterá á tu dominio.

## TÍTULO XXXIII [XXXIV]

DE QUE NO SE HAYAN DE ENAJENAR SIN DECRETO LOS  
PREDIOS DE LOS CURIALES

1 *Los Emperadores VALENTINIANO, TEODOSIO y ARCADIO, Augustos, á CYNEGIO, Prefecto del Pretorio* —Si algún decurión, forzado por la necesidad, adjudica como vendedor sus predios rústicos ó urbanos, dirijase al juez competente, y expóngale detalladamente todas las causas por las que se vé obligado, y solamente reciba autorización para enajenar la posesión, si hubiere probado la necesidad de la enajenación. Pero será nula la venta, si se hubiere desatendido esta formalidad. Pues de este modo sucederá, que no se encuentre ni inconsiderado vendedor, ni comprador injusto (de cualquier condición que sea). Y, finalmente, no habrá después nada por lo que el vendedor deba querellarse, ó de que fué engañado con asechanzas, ó de que fué apremiado por el poderio del comprador, puesto que bajo la fe de las actuaciones será patente lo relativo así á la necesidad del vendedor, como á la voluntad del comprador. Mas si contra lo vedado hubiere sido alguien comprador, con ocultas maquinaciones por medio de personas supuestas fraudulentamente, de una posesión cualquiera, pero que un decurión le enajenaba, sepá que él habrá de ser privado del precio que dió, y que habrá de ser restituida con los frutos la posesión que compró.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO [386]

2 *Los Emperadores TEODOSIO y VALENTINIANO, Augustos, á FLORENTIO, Prefecto del Pretorio* —Ni la venta de cosa de una herencia adquirida para la curia, ni la liberación de un deudor de la herencia, que hubiere pagado, han de admitirse de otro modo, sino si, mediando decreto de toda la corporación ó de la mayor parte, se probase en actas la causa de celebrarse el contrato ó de disolverse la obligación. Porque así, mandamos que lo que por ella se perciba se invierta en la compra de predios, todas cuyas rentas se reservarán muy justamente, según se ha dicho, para los cargos públicos de la misma curia, que constare que necesita de recursos; debiéndose elegir los arrendatarios con el consentimiento de todos, y principalmente de los más ricos, ó habiéndose ofrecido fianza suficiente.

(10) IV, *la ley 9. C X. 70*  
(11) *Hal omite la indicación de la fecha*  
(12) Florentio P P., *omittelas Hal Russ*  
(13) *id, omittela el ms Hfn., y la ed Schf*  
(14) *et, omittela Hal, y Cuyacio*  
(15) *vel, ha sido añadida en el ms Gt por una mano extraña.*

Dat V Id Iun Constantinop FELICE et TAURO  
Conss (1) [428]

3 *Imp ZENO A SEBASTIANO P. P* (2) — Curiales vendere quidem res immobiles vel mancipia iusticia prohibemus sine interpositione decreti; donationes vero vel permutationes vel quolibet alios, etiam sine decreto, permittimus celebrare contractus, quoniam et sacrae constitutiones, quae super hoc a retro principibus latae sunt, in plurimis (3) suis partibus de pretio non redhibendo locutae sunt, ut ex hoc apertissime detur intelligi, solum emtionis (4) decurionibus sine decreto interdictum fuisse contractum Quum tamen venditio (5) intercedente, ut dictum est, decreto (6) agitur, nullum (7) eos, vel qui ab his comparant, dispendium, cuiuscunque personae vel causae vel theatralis liberalitatis nomine, quod frequenter fieri dicitur, sustinere decernimus, nec ex tabella (8) decretum recitari, sed curialium vel maioris partis curiae relatione currente, sine ulla malignitate referentium vel damno contrahentium, ad confirmandam emtionem competentis iudicis proferri sententiam

*Desunt duae constitutiones graecae, de quarum argumento vide notam (9)*

#### TIT XXXIV [XXXV]

QUANDO ET (10) QUIBUS QUARTA PARS DEBETUR EX  
BONIS DECURIONUM,  
ET DE MODO DISTRIBUTIONIS (11) EORUM

1 *Imp THEODOSIUS et VALENTINIANUS AA FLORENTIO P. P* — Si decurionum consortio sit alienus, qui curiali successit, competentis eidem (12) iuris (sive ex asse, sive ex parte heres sit bonorumve possessor) partem quartam iure optimo a curia peti decernimus

Dat V Id Iun Constantinop FELICE et TAURO  
Conss (13) [428]

2 *Idem AA APOLLONIO P P* — Meminimus, nuper emissa lege divali portionem quartam de facul

(1) *Cuyacio, Sp, y Bk; los demás omiten la indicación de la fecha*

(2) *Sebastiano P P, omitenlas Hal Russ*

(3) *pluribus, el ms Hfn, todos los códices de Russardo, y la ed Schf*

(4) *Los mms Hfn Gt, Hal, y Cuyacio; venditionis, las ed Schf, Russ y las demás*

(5) *venditione, los mms Hfn Gt, y la ed. Schf*

(6) *decretum, el ms. Gt, y la ed Schf; decreto, omitela el ms Hfn.*

(7) *nihil, los mms. Hfn Gt, y la ed. Schf.*

(8) *tabula, la ed Schf; unos libello y otros tabella, según la glosa*

(9) *Aunque en los códices no se halle notada aquí la falta de constituciones griegas, es, sin embargo, muy cierto por otros testimonios, que faltan al final de este título; y en ello convienen Cuyacio, Concio, y los demás editores. Qué sea lo que falta, lo indican, 1.º — Athanas. Scholast. Nov. Iust VII 4, con las siguientes palabras: δ̄ ν̄ται [βουλιότης] ὑπὲρ παίδων ἀρρένων τε καὶ θηλειῶν προικίας καὶ πρὸ γάμου δωρεῆς ἐπιδοῦναι πρὸς τὸ διωρισμένον μέτρον βιβ) ( τοῦ καὶ τὶ δ̄ διατ̄ δ̄ δυναται δὲ καὶ ἐκποχῆσαι ἀκινήτων ποιεῖσθαι κατὰ τὴν διορίζεν τῆς ε̄ διατάξεως τοῦ αὐτοῦ β) καὶ τὶ [Potest curialis pro liberis masculis et feminis dotes et ante nuptias donationes dare et ad mensuram lib X Cod. tit 34 const 4 definitam. Potest autem et alienationes rerum immobilium facere secundum distinctionem constitutionis 5 eiusdem lib et tit] (Puede el curial dar a sus hijos varones y hembras dotes y donaciones de antes de*

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Junio,  
bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO [428.]

3 *El Emperador ZENON, Augusto, á SEBASTIÁN, Prefecto del Pretorio* — Prohibimos que los curiales vendan sus bienes inmuebles ó esclavos iústicos sin la interposición de decreto; mas permitimos que hagan donaciones ó permutas ú otros cualesquiera contratos, aun sin decreto, porque también las sacras constituciones, que sobre esto se promulgaron por los príncipes antepasados, hablan en en muchísimos pasajes de que no se restituyera el precio, de suerte que con esto se da muy claramente á entender, que á los decuriones se les prohibió solamente el contrato de compra sin decreto. Mas cuando se celebra la venta mediando, según se ha dicho, decreto, mandamos que ellos, ó los que de ellos compran, no sopiten ningún dispendio, por razón de cualquier persona ó causa, ó de liberalidad para los teatros, como se dice con frecuencia se hace, y que no se lea en minuta el decreto; sino que, haciéndose la relación de los curiales ó de la mayor parte de la curia, se profiera, sin malicia alguna de los que relacionan ó perjuicio de los contratantes, la sentencia del juez competente para confirmar la compra

*Faltan dos constituciones griegas, sobre cuyo argumento véase la nota*

#### TÍTULO XXXIV XXXV

CUÁNDO Y Á QUIÉNES SE DEBE LA CUARTA PARTE DE  
LOS BIENES DE LOS DECURIONES,  
Y DEL MODO DE LA DISTRIBUCIÓN DE LOS MISMOS

1 *Los Emperadores TEODOSIO y VALENTINIANO, Augustos, á FLORENCIO, Prefecto del Pretorio.* — Si fuera ajeno á la corporación de los decuriones el que sucedió á un curial, mandamos que con el mejor derecho se pida por la curia la cuarta parte del derecho que al mismo le compete, (ya sea el poseedor de los bienes heredero de la totalidad, ya de una parte)

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Junio,  
bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO [428]

2 *Los mismos Augustos á APOLONIO, Prefecto del Pretorio.* — Recordamos que por una ley promulgada

*las nupcias hasta el límite fijado en el libro X del Cód tit 34 const 4. Mas puede hacer también enajenaciones de bienes inmuebles conforme á la distinción de la constitución 5. de los mismos libro y título) — 2.º — Schol r ad Bas XXIX 1 65., en estos términos: καὶ ἐντὶ βουλευτῶν εἶπε, ποῖον μέρος ὀφείλει δίδουαι ὑπὲρ προικῆς καὶ γαμικῆς δωρεῆς τῶν παίδων βιβ) ( τοῦ κώδικος τὴν λδ̄ . διατ̄ ε̄ [Et in curialibus dicit, quantam portionem debeat dare pro dote et antenuptiali donatione liberorum lib X Cod. tit 34, const 5] (Y respecto á los curiales dijo, cuánta porción deba dar por dote y donación ante nupcial de los hijos en el libro X del Cód tit. 34 const 5) — 3.º — La Novela 38 pr § 2, que hace mención de varias constituciones de Justiniano, de las cuales se deben sin duda referir á este título las que sujetan á decreto todas las enajenaciones de los bienes de los curiales, y prohíben en absoluto las donaciones, excepto la donación por causa de nupcias. — 4.º — La Novela 87 que menciona la misma constitución, que prohíbe toda donación de bienes de los curiales, con la sola excepción de la donación de antes de las nupcias y de la dote, para la cual fijó cierta cuantía la ley — De todo esto resulta que faltan dos constituciones pero que difícilmente se puede atribuir á cada una su argumento, porque Atanasio y Schol ya citados, difieren de tal modo entre sí, que lo que aquel atribuye á la ley 4, el segundo lo refiere á la ley 5*

(10) *a, inserta el ms Hfn*

(11) *modis tributionis, el ms Hfn*

(12) *eiusdem, la ed. Schf*

(13) *Hal Russ omiten la indicación de la fecha*

tatibus curialium fati munus implentium, quae (1) ex qualibet novissima voluntate, vel ab intestato etiam, ad quemcunque (2), praeterquam si (3) ad filios curiales (4), deferantur (5), curiarum (6) deputasse corporibus Sed multi, tanquam corrumpendi totius patrimonii occasione captata, uniuscuiusque rei sibi particulam vindicando, adeo totas dilacerant facultates, ut, dum participibus relictarum opum nocere cupiunt (7), sua quoque iura praecipitent

§ 1.—Quo iura nimiam (8) licentiam provida dispositione refrenantes (9), ipsis quidem curialibus occupandi sua auctoritate res mortui copiam denegamus; heredes autem, ad quem ab intestato vel ex postrema voluntate, directis vel fideicommissariis verbis, decurrit hereditas, omne patrimonium, quod relictum est, in partes quatuor dividi procuret, ut, rebus totis in sortitum casumque (10) deductis, vel curiae quadrantis vel heredi aut (11) fideicommissario per universitatem dodiantis electio ex sortis felicitate (12) contingat Ita scilicet et praefati successores et curia promiscui rerum dominii liberabuntur incommodo Naturale quippe vitium est, negligi, quod communiter possidetur, utque (13) se nihil habere, qui non totum habeat, arbitretur, denique suam quoque partem corrumpi patiat (14), dum invidet (15) alienae

§ 2 —Sed ubi quarta pars bonorum mortui curiae debet offerri, immobiles quidem res, quae nec latere facile possunt, nec cuiquam (16), si divulgentur, officiant, sub aspectu etiam curialium aestimari dividique concedimus; mobiles autem res vel se moventes, vel instrumenta, vel si quid aliud (17) in huiusmodi iure consistat, in medium proferri divulgarique non patimur, sed iuratis successoribus, quum apud se diligenter aestimaverint, quae quantique sint pretii facultates, credi oportere decernimus Quid enim tam durum tamque inhumanum est, quam publicatione pompaque rerum familiarium et paupertatis detegere vilitatem, et invidiae patere (18) divitias?

§ 3 —In exigendis vero debitis, si pretium, quod pro quarta parte actionum curiae competit, successores praestare noluerint, cautionibus iurata fide prolatis in medium, unusquisque a debitoribus convenientem sibi exigat portionem; eque (19) diverso aes alienum, si cui defunctus fuerat obligatus, tam iidem successores, quam curia pro sua sorte restituere compellantur

§ 4 —Quodsi saepe dicti successores sacramentum sibi crediderint excusandum, tunc vero ad

hace poco asignamos á las corporaciones de las curias la cuarta parte de los bienes de los curiales que fallecían, que por cualquier ultima voluntad, ó aun abintestado, se deferían á cualquiera, excepto si, á hijos curiales Pero muchos, como aprovechando la ocasión de destruir todo el patrimonio, fraccionan todos los bienes reivindicando para sí una pequeña parte de cada cosa, de suerte que al mismo tiempo que desean perjudicar á los partícipes de los bienes dejados arruinan también sus propios derechos

§ 1 —Refrenando nosotros con provida disposición la exagerada facultad de aquellos, les denegamos ciertamente á los mismos curiales facultad para ocupar por su propia autoridad los bienes del difunto; mas procure el heredero, á quien pasa la herencia abintestado ó por última voluntad, con palabras directas ó fideicomisarias, que sea dividido en cuatro partes todo el patrimonio que se dejó, de suerte que, sujetados todos los bienes á sorteo y al azar, toque por felicidad de la suerte á la curia la elección de la cuarta parte, ó al heredero ó fideicomisario de la totalidad la de las tres cuartas partes De esta manera, pues, se libran de la incomodidad del dominio común de los bienes tanto los susodichos sucesores, como la curia Porque es vicio natural que se descuide lo que se posee en común, y que considere como si él nada tuviera el que no tiene la totalidad, y finalmente, que por tener mala voluntad á la ajena consienta que también se pierda su propia parte

§ 2 —Mas cuando deba adjudicarse á la curia la cuarta parte de los bienes del difunto, concedemos que ciertamente los bienes inmuebles, que ni fácilmente pueden ocultarse, ni perjudican á nadie si se divulgan, sean estimados y divididos también á la vista de los curiales; pero no consentimos que los bienes muebles ó semovientes, ó los instrumentos, u otra cualquier cosa en que consista tal derecho, sean presentados en público y divulgados, sino que mandámos, que, habiendo prestado juramento los sucesores, se les haya de dar crédito, cuando entre ellos hubieren estimado cuáles y de qué valor sean los bienes Porque ¿qué hay tan duro y tan inhumano como que se descubra lo bajo de la pobreza, y se expongan á la envidia las riquezas con la publicación y ostentación de las cosas de la familia?

§ 3 —Mas en cuanto al cobro de los créditos, si los sucesores no quieren entregar el importe que por la cuarta parte de las acciones le compete á la curia, habiéndose presentado en público mediante juramento los resguardos, exija cada uno á los demás deudores la porción que le compete; y por el contrario, sean compelidos así los mismos sucesores como la curia á pagar con arreglo á su porción las deudas, si á alguna hubiera estado obligado el difunto

§ 4 —Pero si muchas veces hubieren creído dichos sucesores que debían excusarse del juramen-

(1) *El ms Hfn, las ed Schf Hal, Cuyacio, y Bk; quae, omitenda Russ y los demás, y el Nov Theod*

(2) *Los mms Hfn Gt, las ed. Schf Hal, Cuyacio, Russ, Cont. 62 66 76, Bk, y el Nov Theod; quemque, Cont 71 y los demás*

(3) *si, omitela el ms Hfn*

(4) *curiales, omitela el Nov Theod.*

(5) *El ms Hfn, las ed Schf. Hal, Cuyacio, Bk, y el Nov Theod; deferantur, Russ y los demás*

(6) *El ms Hfn, Cuyacio, y el Nov Theod; curialium, las ed Schf Hal y los demás.*

(7) *cupiant, la ed Schf., y el Nov Theod*

(8) *nimiam, ó noxiam (léase noxiam), Azo*

(9) *refrenantes, el ms. Hfn, y el Nov Theod*

(10) *El ms Hfn., todos los mms. de Russardo y los antiguos de Cuyacio, y el Nov Theod; sortitum casum, el ms Gt, y la ed. Schf; sortium casum, Hal y los demás*

(11) *ac, el Nov Theod*

(12) *condicione, el Nov Theod*

(13) *ut, el ms Hfn; ut quia, Azo; ut quis, la ed Schf, y var l en Azo*

(14) *partitui, los mms. Hfn Gt., y el Nov Theod*

(15) *invidet, el ms Gt; invidit, el Nov Theod; videat, e ms Hfn*

(16) *quicquam, el Nov Theod; cuidam, el ms Hfn.*

(17) *Hal., Cuyacio, Russ, Cont. 62 y Bk; si quid, omitiendo aliud, el ms Hfn, y la ed. Schf.; si quid etiam, el ms Gt, todos los códices de Russardo, y el Nov Theod; si quid aliud etiam, Cont 66 y los demás*

(18) *El ms Gt, todos los códices de Russardo, la ed Schf. Cuyacio, y el Nov Theod; patie, el ms Hfn; exponere, Hal y los demás*

(19) *Hal, y Cuyacio; eque et e, el ms Hfn; eque ex, la eo Schf; aequae ex, Russ Cont Char Pac Sp; atque e, el Nov Theod; atque ex, Bk*

similitudinem rerum immobilium diligentiori curialibus omnium rerum indago praebebitur, scilicet ut, universis mortui facultatibus in aperto propositis, vel aestimatio rerum vel divisio sub praesentia curialium celebretur

§ 5 — In omnibus autem casibus, ubi quarta pars curiae competit, transactiones interpositas firmas illibatasque manere decernimus

§ 6 — Ad filium vero curialium, vel nepotum ac pronepotum, scilicet decurionum, similitudinem, ad quos integras opes pervenire censuimus, filiam quin etiam neptem proneptemve, principali eiusdem civitatis, unde pater, avus vel proavus ortus, nuptam, rerum vel ab intestato vel ex dispositione ultimae voluntatis quaesitarum integram nullaque parte minutum dominium habere sancimus. Quod si post parentum obitum inveniantur innuptae vel viduae, in (1) impuberibus quidem post transactionem pubertatem, in aliis vero, quae pubertatem excesserint (2), vel etiam in viduis post mortem parentis, triennium duntaxat volumus exspectari, ut interim quarta portio suspensa aut (3) apud eam, si in matrimonio curialis eiusdem civitatis fuerit collocata, perpetuo iure permaneat, vel, si intra id temporis (4) alienum (5) eadem curia sortiatum maritum penitusve nupta non fuerit, memorata pars totius substantiae (6) curiae, cum triennii tam utriusque quam iusticorum praediorum duntaxat fructibus addicatur; ita tamen, ut (7) et sacramenti tam de quantitate quam de aestimatione rerum mobilium, deque actionibus inferendis vel excipiendis (8), sicut in extraneis personis dictum est, ratio conservetur. Sed et si mater mortui vel avia tempore, quo filius neposve moritur, in coniugio eiusdem civitatis (9) curialis inventa fuerit, ne ipsas quidem patrum quartae portiones subire iacturam Extraneum quin etiam heredem, propinquitatis quidem iure discietum, curiae tamen eiusdem civitatis obnoxium, supra dictae portiones dispendio liberamus

Dat VII Id Mart Constantinop DioscORO et Eudoxio ConsS (10) [442]

3 Imp IUSTINIANUS A MENNAE P P (11) — Si quis curialibus muniis (12) obnoxius, uno forte vel pluribus filiis vel filiabus derelictis, filio quidem vel filiis suae substantiae partem minimam dereliquit (13), eam tamen quae excludere eos (14) ab (15) inofficiosi querela potest, aliis autem suam substantiam dereliquit, ut ex hac patrimonii distributione apud (16) filium quidem vel filios curiales minima pars substantiae remaneat, totum autem

to, en este caso concédaseles á los curiales, á semejanza que respecto á los bienes inmuebles, una más diligente investigación de todos los bienes, á saber, para que, puestos en evidencia todos los bienes del difunto, se haga la estimación ó la división de los bienes á presencia de los curiales

§ 5 — Mas en todos los casos en que le compete á la curia la cuarta parte, mandamos que subsistan firmes é inalterables las transacciones que se hubieren hecho

§ 6 — A semejanza que respecto á los hijos de los curiales, ó á los nietos y biznietos, por supuesto, de decuriones, á quienes hemos dispuesto que vayan íntegros los bienes, mandamos que la hija, y que también la nieta ó la biznieta, casada con un principal de la misma ciudad, de que es oriundo el padre, el abuelo ó el bisabuelo, tenga íntegro y en ninguna parte disminuido el dominio de los bienes adquiridos ó abintestato ó por disposición de última voluntad. Mas si después del fallecimiento de los padres se hallaran solteras ó viudas, queremos que ciertamente se espere solamente un trienio, respecto á las impúberes, después de pasada la pubertad, y respecto á las otras, que hubieren salido de la pubertad, ó también respecto á las viudas, después de la muerte de su ascendiente, de suerte que mientras tanto la porción de la cuarta permanezca por derecho perpetuo en suspenso ó en poder de aquella, si se hubiere unido en matrimonio con un curial de la misma ciudad, ó para que, si dentro de este tiempo se uniera á marido ajeno á la misma curia, ó de ningún modo se hubiere casado, sea adjudicada á la curia la mencionada parte de todos sus bienes, solamente con los frutos del trienio, tanto de los predios iusticos como de los urbanos; pero de manera, que se conserve también la formalidad del juramento tanto respecto á la cantidad como á la estimación de los bienes muebles y respecto á las acciones que se hayan de ejercitar ó de excepcionar, segun se dijo en cuanto á las personas extrañas. Pero también si la madre ó la abuela del fallecido hubiere sido hallada unida en matrimonio con un curial de la misma ciudad al tiempo en que el hijo ó el nieto muere, no consentimos ciertamente que ellas sufran la pérdida de la cuarta parte. Y también libramos de la pérdida de la susodicha porción al heredero extraño, ciertamente ajeno por derecho de parentesco, pero sujeto á la curia de la misma ciudad

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de DioscORO y de Eudoxio [442]

3 El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á MENNA, Prefecto del Pretorio — Si estando uno sujeto á las cargas de la curia, y habiendo acaso dejado uno ó más hijos ó hijas, hubiere dejado al hijo ó á los hijos una mínima parte de sus bienes, pero tal que puede excluirlos de la querrela de testamento inoficioso, y á otros les dejó sus bienes, para que por esta distribución del patrimonio quede en poder del hijo ó de los hijos curiales la parte mínima de los

(1) in, *omitenla Hal, Cuyacio, Russ, y el Nov Theod*; in puberibus, *el ms. Hfn., y la ed. Schf*

(2) adeptae sunt, *el Nov. Theod*

(3) aut, *omitenla el ms. Hfn.; vel, el Nov. Theod*

(4) *El ms. Hfn., y el Nov. Theod*; tempus, *las ed.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russardo, Cuyacio, y el Nov. Theod*; ab, *insetan las ed. Schf Hal y las demás*

(6) totius substantiae, *omitenlas el Nov. Theod*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russardo, de Cuyacio y de Concio, y la ed. Schf*; et optionis conditio in offerendis rebus quartae partis vel dodantis, *fue on anadi das por Hal, á quien siguen los demás, del Nov. Theod,*

*pero no con mucha exactitud, porque aquel dice et optionis — partis sive eius pretio. Sin duda las palabras vel dodantis son debidas á conjetura de Haloandri*

(8) *excipiendisve, el Nov. Theod*; tanto vel como ve, *omitenlas el ms. Hfn.*

(9) *eiusdem civitatis, omitenlas el Nov. Theod.*

(10) *post cons. Dioscori et Eudoxii pretere Ritter y asi Bk*

(11) *Mennae P. P., omitenlas Hal Russ*

(12) *El ms. Hfn., y Cuyacio*; muniibus, *los demás*

(13) *Hal. y Cuyacio*; dereliquit, *las demás ed.*

(14) *eosdem, Azo*

(15) *de, el ms. Gt., y la ed. Schf*; a de, *el ms. Hfn.*

(16) *ad, el ms. Hfn., y la ed. Schf*

curiale munus masculis immineat, sive filii sint sive nepotes vel pronepotes, curiali tamen conditioni obnoxii; sancimus, huiusmodi iniquitatem rescari, et non minus quarta portione in masculos posse testatorem transmittere, sive unus est filius sive plures, nulla deminutione ex permixtione sororum eis (1) facienda, ut non solum corporibus, sed etiam substantiis laborantes possint (2) curiale habere consortium

§ 1 — Ad hoc (3) sancimus, si quis curialis, filiabus pluribus derelictis, ab hac luce fuerit subtractus, quarum una curiali eiusdem nupserit civitatis, aliis filiabus, quae ad huiusmodi vota non migraverint, vel extraneis (4) in reliquam partem hereditibus derelictis, non videri curiae ex sententia legis Theodosianae ad Apollonium scriptae satisfieri; sed omnino (5) quartam partem patrimonii curia consequatur, sive uni filiae, quae curialibus nuptiis copulata sit, deputanda (6), sive ex aliis heredibus colligenda, filia procul dubio, quae curiali nupsit (7), immuni ab huiusmodi quartae datione servanda, quum per maritum eius, quantum ad ipsius personam, curiae sit satisfactum; et hoc (8) observari, non solum si ultimo elogio condito testator curialis decesserit, sed etiam si intestato (9) diem suum obiecit. Sed (10) si quid (11) minus (12) fuerit vel minime derelictum, hoc modis omnibus filio curiali vel filiae, quae nupta est eiusdem civitatis decurioni, ex substantia patris curialis (13) vel deputari vel adimpleri; nullo obstaculo curiae opponendo, si secundum praedictam legem filius, nepos, pronepos, pater, avus, proavus curiali morienti fuerint derelicti, qui nexibus curialibus ex quacunque vel dignitate vel occasione fuerint absoluti; in hoc etenim (14) Theodosianae legi apertissime volumus esse derogatum. Et generaliter definimus, ex omni causa neque masculos liberos neque filias copulatas matrimonio curialis minus quarta (15) patris substantiae habere, vel non extantibus filiis vel filiabus, sed aliis heredibus, ipsam curiam secundum anteriores leges quartae curialis morientis habere solatium

Dat Kal Iun (16) Constantinop IUSTINIANO A II Cons (17) [528]

TIT XXXV [XXXVI]

DE IMPONENDA LUCRATIVIS (18) DESCRIPTIONE

1 *Impp* THEODOSIUS et VALENTINIANUS AA ad APOLLONIUM P P — Descriptionis onere siliquarum

- (1) eius, *el ms Hfn., y Hal*  
 (2) possit, *el ms Hfn.*  
 (3) adhuc, *los mms Hfn Gt.; ad haec, la ed Schf*  
 (4) nupsit, *inserta la ed Schf, favoreciéndole el ms Gt*  
 (5) omnimodo, *los mms Hfn Gt*  
 (6) *Las ed. Schf Hal, Cuyacio, y Bk; est, insertan Russ y los demás; deputanda copulata sit, el ms Hfn*  
 (7) nupsit, *Hal y Cuyacio*  
 (8) haec, *los mms Hfn Gt*  
 (9) *Los mms Hfn Gt, las ed Schf Hal, y Cuyacio; in testatus, Russ y los demás*  
 (10) *Los mms Hfn Gt, y Cuyacio; et, insertan las demás ed*  
 (11) siquidem, *el ms Gt, y la ed Schf*

bienes, pero pese sobre los varones toda la carga curial, ya sean hijos, ó nietos, ó biznietos, bien que sujetos á la condición curial; mandamos, que se estepe semejante injusticia, y que el testador no pueda transmitir menos de la cuarta parte á los varones, ó á haya un solo hijo, ó á muchos, sin que se les haya de hacer ninguna disminución por la intervención de hermanas, á fin de que trabajando no solamente con sus cuerpos, sino con sus bienes, puedan formar parte de la curia

§ 1 — Además de esto mandamos, que, si algún curial hubiere sido arrebatado de este mundo habiendo dejado varias hijas, una de las cuales se hubiere casado con un curial de la misma ciudad, y habiendo dejado herederas de la restante parte á las otras hijas, que no hubiere en pasado al mismo estado, ó á personas extrañas, no se considere que se haya dado satisfacción á la curia en virtud de la disposición de la ley de Teodosio dirigida á Apollonio; sino que consiga en absoluto la curia la cuarta parte del patrimonio, ó á haya de ser asignada á la sola hija, que se halle unida en nupcias con un curial, ó á haya de ser reunida con las demás herederas, debiendo ser, sin duda alguna, mantenida inmune de la dación de semejante cuarta parte la hija que se casó con un curial, puesto que en cuanto á la persona de ella misma se le dió satisfacción á la curia por medio de su marido; y mandamos que esto se observe, no solamente si el testador curial hubiere fallecido habiendo otorgado su última voluntad, sino también si hubiere muerto intestado. Pero si se hubiere dejado algo menos, ó nada absolutamente, désele de todos modos esto, ó complétese, de los bienes del padre curial al hijo curial ó á la hija, que se casó con un decurión de la misma ciudad; no habiéndose de oponer ningún obstáculo á la curia, si conforme á la susodicha ley hubieren sido dejados, al morir el curial, hijo, nieto, biznieto, padre, abuelo ó bisabuelo, que por cualquier dignidad ó circunstancia estuviere en exento de las obligaciones curiales; por que respecto á esto queremos muy claramente que quede derogada la ley de Teodosio. Y en general disponemos, que por ninguna causa tengan menos de la cuarta parte de los bienes de su ascendiente ni los hijos varones, ni las hijas unidas en matrimonio con un curial, y que no quedando hijos ó hijas, sino otros herederos, tenga la misma curia, conforme á las leyes anteriores, el consuelo de la cuarta parte por el curial que muere

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de JUSTINIANO, Augusto [528]

TÍTULO XXXV [XXXVI]

DE LA CONTRIBUCIÓN QUE HA DE IMPONERSE Á LOS TÍTULOS LUCRATIVOS

1 *Los Emperadores* TEODOSIO y VALENTINIANO, Augustos, á APOLONIO, *Prefecto del Pretorio* — A los

- (12) *Los mms. Hfn Gt, la ed Schf, y Cuyacio; quarta parte, insertan Hal y los demás*  
 (13) *Hal, Cuyacio y Bk; modis omnibus, insertan el ms Hfn, y las demás ed*  
 (14) *El ms Hfn, las ed Schf Hal, Cuyacio, y Russ; enim los demás*  
 (15) *parte, inserta el ms Gt.*  
 (16) *Cuyacio; lan, Cont y los demás*  
 (17) *Hal Russ omiten la indicación de la fecha*  
 (18) *Los mms Hfn Gt, Hal y Cuyacio; lucrativorum, la ed Schf; lucrativis, otros, lucrativorum, Azó, en la glosa; lucrativa, Russ y los demás, desapiobándola Cont al margen, por que la rechazan los cód*

quatuor, quas ex (1) lucrativis iugationibus tantum, non humanis vel animalium censibus, neque mobilibus rebus, iubemus iudici, etsi curiales non sint, maiores ac posteros liberamus, ut, si pater, avus (2), proavus filio, nepoti, pronepoti (3), vel filiae, nepti, proneptive (nec interest (4), nuptae sint curialibus nec ne) postrema (5) voluntate vel inter vivos etiam donatione quidquam de suis opibus largiatur, memoratae descriptionis cesset indictio; eque diverso ut (6), si (7) posteri (8) ad maiores praedicta sibi consanguinitate devinctos praefatis titulis suas conferant facultates, nullius accessione gravaminis huiusmodi liberalitas oneretur; in tam enim (9) necessariis sibi coniunctisque personis sub liberalitatis appellatione debitum naturale persolvitur. Cuius auctoritatem iuris patrietate valere sancimus, et si (10) ab intestato succedant praefati sibi (11) generis ordine sociati; ex his enim successionebus maxime debiti potius solutio, quam muneris oblatio comprobatur, quae non largientibus etiam dominis ipsa propinquitatis serie deferuntur (12). Ceteri vero, licet quaedam inter se cognatione iungantur, nunquam tamen curiale praedium sine praedicto onere lucrabuntur, nisi forte is, cui lucro res cesserit, eiusdem civitatis ordini sit obstructus, qui, licet inter extraneos numeretur, vacuum tamen ea functione, quod datum est, consequatur (13); nam quum personae conditio non mutetur, nec (14) rei quidem statum convenit immutari.

§ 1.—Lucrativas vero res eas tantum volumus appellari atque (15) praedictae descriptionis gravamen (16) excipere, quae hereditatis, legati, fideicommissi iure, mortis causa donatione (17) vel cuiuslibet postremae voluntatis arbitrio ad quempiam delabuntur. Inter vivos etiam donatio simplici liberalitate confecta lucrativae merebitur et nomen et sarcinam. Si vero vel socer futurus filii (18) nepotis vel pronepotis sponsae affinitatis coeundae causa donaverit, vel parens etiam filiam (19), neptem vel proneptem curiali seu extraneo nubentem dotaverit, licet casus eventus res (20) eius, cui data est (21), veniat (22) ad lucrum, nec inter lucrativas numerabitur, nec descriptionis oneri subiacebit. Nec enim iuris optimi est, matrimonium, quum tot tantisque suis difficultatibus opprimatur, adventitiis etiam cumulare ponderibus.

(1) ex, omitela el Nov Theod

(2) vel, insertan el ms Gt, las ed Schf Bk, y el Nov Theod

(3) pronepotive, el Nov Theod.

(4) referet, el Nov Theod, y todos los códices de Russardo (?)

(5) in postrema, Hal, y Cuyacio

(6) El ms Hfn, Hal, Cuyacio, Bk, y el Nov Theod.; aequae ex diverso ut, el ms Gt y la ed Schf; Aequae ex diverso omitiendo ut, Russ y los demás; pero ex falta en todos los códices de Russardo

(7) vel, insertan el ms Hfn, y la ed Schf

(8) Hal, Cuyacio, Bk, y el Nov Theod; posteriores, los demás; pero véase más arriba maiores ac posteros

(9) ita enim, el Nov Theod

(10) El ms. Hfn, Hal, Cuyacio, y el Nov Theod; etiam si, las ed Schf Russ y las demás.

(11) Hal, Cuyacio y el Nov Theod.; sibi praefati Bk.; praefiniti sibi, el ms Hfn, y la ed Schf; sibi praefiniti, Russ y los demás

(12) deseruntur, var l. en Azo

(13) consequetur, el Nov Theod

(14) ne, Hal., Russ, Cuyacio, y el Nov. Theod

(15) El ms Hfn, y las ed Schf Bk; et, Hal, Cuyacio, y

ascendentes y á los descendientes, aunque no sean curiales, los eximimos de la carga de la contribución de las cuatro silicuas, que mandamos que se impusieran por razón de títulos lucrativos solamente á las yugadas, no á las personas ó á los censos de animales, ni á los bienes muebles; de suerte que si el padre, el abuelo, ó el bisabuelo diese alguna cosa de sus bienes al hijo, nieto ó biznieto, ó á la hija, nieta ó biznieta, (y no importa que estén, ó no, casadas con curiales), por última voluntad, ó aun por donación entre vivos, deje de tener lugar la imposición de la mencionada contribución; y por el contrario, si por los susodichos títulos los descendientes confriesen sus bienes á ascendientes ligados á ellos por la consanguinidad antes dicha, no sea cargada tal liberalidad con la agregación de ningún gravamen; porque entre personas tan emparentadas y unidas se paga con la denominación de liberalidad una deuda natural. Mandamos que la autoridad de esta ley subsista igualmente, también si sucedieran abintestato los susodichos unidos entre sí por el orden de parentesco; porque con estas sucesiones, que también sin concederlas los dueños son deferidas por la misma serie del parentesco, se comprueba más bien el pago de una deuda, que la donación de una liberalidad. Pero los demás, aunque estén unidos entre sí por cierta cognación, no se lucrarán, sin embargo, nunca con un predio curial sin la carga antes dicha, á no ser acaso que estuviera sujeto al orden de la misma ciudad aquel á quien la cosa cedere en lucro, pues éste, aunque sea contado entre los extraños, debe, sin embargo, obtener libre de esta prestación lo que se le dió; porque como no se cambia la condición de la persona, tampoco conviene ciertamente que se altere el estado de la cosa.

§ 1.—Mas queremos que solamente se llamen lucrativos y estén exentos del gravamen de la susodicha contribución aquellos bienes que pasaren á cualquier persona por herencia, legado, fideicomiso, donación por causa de muerte, ó disposición de cualquier última voluntad. También la donación hecha entre vivos por simple liberalidad merecerá el nombre y la carga de la lucrativa. Mas si el futuro suegro hubiere hecho donación por causa de la afinidad que se había de contraer á la esposa del hijo, nieto ó biznieto, ó si el ascendiente hubiere dotado también á la hija, nieta ó biznieta que se casaba con un curial ó un extraño, aunque por eventualidad de las circunstancias la cosa se convirtiera en lucro de aquel á quien fué dada, ni será contada entre las lucrativas, ni estará sujeta á la carga de la contribución. Porque no es lo mejor en derecho, estando gravado el matrimonio con tantas y tan grandes dificultades propias, abrumarlo también con cargas eventuales.

el Nov Theod; atque a, Russ y los demás Véase la nota siguiente.

(16) El ms Hfn, las ed. Schf Hal, Cuyacio, Bk, y el Nov Theod; gravamine Russ y los demás

(17) El ms Hfn, Hal, Cuyacio, Bk, y el Nov Theod; donationis, las ed. Schf, Russ y los demás

(18) Los mms Hfn Gt, la ed Schf, y el Nov Theod; vel insertan Hal, y los demás

(19) Los mms Hfn Gt, la ed Schf., y el Nov Theod; vel, insertan Hal y los demás.

(20) El ms Hfn, Cuyacio, Cont y después los demás, excepto Bk; licet casus eveniat, ut res, el ms Gt, y la ed Schf; licet casus eventus, el Nov Theod; licet casu mortis vel divortii eventus res, Hal Russ Bk; pero con razón dijo Cuyacio que las palabras mortis vel divortii eran del intérprete, no del legislador.

(21) cui datae sunt, el ms. Hfn; cui dos data est, la ed. Schf.

(22) revertantur, el ms Hfn, y la ed Schf; revertatur, el ms Gt

§ 2 — Res vero, quae memoratis causis lucrativae semel nomen exordiumque sortita est, licet ab eo, qui susceperat (1), ad alterum emtionis vel cuiuscunque contractus iure migraverit, cum praedicto descriptionis gravamine procul dubio transferetur, ut vel sciens sibi imputet, qui accepit oneratam, vel si ignoraverit, quod interest consequatur; contraque si cuiuslibet contractus exordio lucrativae (2) nomen evaserit, etsi postea lucrativo in dominatum (3) alicuius ceciderit, si cinnam memoratae descriptionis effugiet. Nulla enim in huiusmodi (4) causis confusionis intercedit occasio, si (5) ad primordium tituli posterior quoque formetur eventus, nisi forte res decuionis, quae ad eum cuiuslibet merimonii iure pervenerit, ad alterum fuerit postrema eius voluntate vel (6) ab intestato vel inter vivos donatione translata; tunc enim, quia semel in personam cecidit principalis, veterum (7) titulorum nequaquam ratione perspecta, conditionem et onus meribitu lucrativae

Dat VII Id Mart Constantinop DioscORO et EUDOXIO (8) VV CC Conss [442]

### TIT XXXVI [XXXVII]

#### DE PRAEBENDO SALARIO

1 *Impp* CONSTANTIUS et CONSTANS (9) AA ad MARCELLINUM, Comitem Orientis (10) — Nulli salarii tribuatur ex viribus (11) reipublicae, nisi ei, qui iubentibus nobis specialiter fuerit consecutus

Dat V Non Octob Constantinop LIMENIO et CATULINO (12) Conss [349]

### TIT XXXVII [XXXVIII]

#### SI CURIALIS RELICTA CIVITATE RUS HABITARE MALUERIT

1 *Impp* ARCADIUS et HONORIUS AA EUTYCHIANO P P (13) — Curiales omnes iubemus interminatione monei, ne civitates fugiant aut deserant rus habitandi causa; fundum, quem civitati praetulerint, scientes fisco esse sociandum, eo iure (14) se (15) carituros, cuius causa impios se, patriam vitando, demonstraverint

Dat XVIII Kal Ianuar Constantinop ARCADIO IV et HONORIO III AA Conss (16) [396]

(1) suscepit, el ms Hfn, y el Nov Theod; suscepit, la ed Schf

(2) lucrativi, el ms Hfn

(3) El ms Hfn y el Nov Theod; donatum el ms Gt; dominium, las ed

(4) huiusmodi, el ms. Hfn la ed Schf, y el Nov Theod

(5) Los mms Hfn Gt las ed Schf Hal, Cuyacio, Bk, y el Nov Theod; etsi, Russ. y los demás

(6) vel, omitela el Nov Theod

(7) cecidit, principali veterum, Hal

(8) post cons Dioscori et Eudoxii, omitiendo después Conss, Bk Véase la nota de la indicación de la fecha de la ley 2 del título anterior

(9) Cuyacio y Bk; Imp Alexander A, Hal; Imp Constantinianus A, Russ y los demás, y el C Theod

§ 2 — Pero la cosa que por las mencionadas causas tomó una vez el nombre y el carácter inicial de lucrativa, aunque del que la había recibido pasare á otro por derecho de compra ó de cualquier contrato, será sin duda alguna transferida con el mencionado gravamen de la contribución, de suerte que, si lo sabía, se lo impute á sí mismo el que la recibió gravada, ó, si lo hubiere ignorado, consiga lo que le interesa; y por el contrario, si por el comienzo de cualquier contrato hubiere evitado el título de lucrativa, aunque después recayera á título de lucro en el dominio de alguien, eludirá la carga de la mencionada contribución. Porque en tales causas no hay ocasión alguna de confusión, si también el resultado posterior se conformase con el carácter primordial del título, á no ser acaso que la cosa del decuion, que por derecho de cualquier compra hubiere ido á poder de él, hubiere sido transferida á otro por última voluntad suya ó abintestato ó por donación entre vivos; por que entonces, como quiera que ya una vez recayó en la persona de un principal, obtendrá la condición y la carga propias de la lucrativa, sin haberse tenido de ningún modo cuenta de los antiguos títulos

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de DioscORO y de EUDOXIO, varones esclavos [442]

### TÍTULO XXXVI [XXXVII]

#### DEL PAGO DE SALARIOS

1 *Los Emperadores* CONSTANCIO y CONSTANTE, Augustos, á MARCELINO, Conde de Oriente — No se pague de los fondos de la república salario á nadie, sino al que por mandarlo nosotros lo hubiere especialmente obtenido

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO [349]

### TITULO XXXVII [XXXVIII]

#### DE SI UN CURIAL HUBIERE PREFERIDO HABITAR EN EL CAMPO HABIENDO DEJADO LA CIUDAD

1 *Los Emperadores* ARCADIO y HONORIO, Augustos, á EUTYQUIANO, Prefecto del Pretorio — Mandamos que todos los curiales sean prevenidos con conminación, á fin de que no huyan ó desiertan de las ciudades para habitar en el campo; sabiendo que ha de ser adjudicado al fisco el fundo que hubieren preferido á la ciudad, y que habrán de ser ellos privados del campo por cuya causa se hubieren mostrado de su patria

Dada en Constantinopla á 18 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos [396]

(10) Cuyacio Bk. y el C Theod. ed Haenel; Coll (Coll rectorum), Russ y los demás; ad Marc. com. OI., omitelas Hal Pero erradamente añaden según el C Theod Post alia, Russ Cont. y los demás, mas no Cuyacio

(11) El C Theod y Bk; viribus, los demás

(12) Catulino, las ed del Cód; Hal omite la indicación de la fecha

(13) Post alia, insertan atendiendo al C Theod Russa; do y los demás, pero no Cuyacio; Imp Constantinus A, pone en la inscripción Hal

(14) iure, los mms Hfn Gt, y todos los códices de Russa sardo

(15) se, omitela el ms. Hfn.; esse, el C Theod

(16) Hal omite la indicación de la fecha

## TIT XXXVIII [XXXIX]

## DE MUNICIPIBUS EX ORIGINARIIS

1 *Imp ANTONINUS (1) A SILVANO (2)* — Quum te Biblium origine, incolam autem apud Beityos esse proponis (3), merito apud utrasque civitates muneribus fungi compelleris

2 *Imp GORDIANUS A FRONTONI* — Si, ut proponis, ea, quae ex causa fideicommissi te manumisit, ab ea libertatem iustam fuerit consecuta, quae originem ex provincia Aquitania ducebat, tu quoque eius conditionis eiusque civitatis ius obtines, unde, quae te manumisit, fuit Eorum enim conditionem sequi ex causa fideicommissi manumissos pidem placuit, qui libertatem praestiterint (4), non qui (5) rogaverint

3 *Imp PHILIPPUS A PATROCLO (6)* — Filios apud originem patris, non in materna civitate, etsi ibi nati sunt (7), si modo non (8) domiciliis retineantur, ad honores seu munera posse compelli, explorati iuris est

4 *Imp Diocletianus et Maximianus AA Secundo* — Origine propria neminem posse voluntate sua eximi, manifestum est

5 *Imp CONSTANTINUS A ad MAXIMUM, Vicarium urbis (9)* — Si quis (10) vel (11) ex maiore vel ex minore civitate originem ducit, si (12) eandem evitare studens (13) ad alienam se civitatem incolatus occasione contulerit, et super hoc vel preces dare tentaverit vel qualibet fraude niti, ut originem propriae civitatis eludat, duarum civitatum decurionatus onera sustineat, in una voluntatis (14), in una (15) originis gratia

PP VIII Kal Ianuar PAULINO et IULIANO  
Conss (16) [325]

## TIT XXXIX [XL]

DE INCOLIS ET UBI QUIS DOMICILIUM HABERE VIDETUR,  
ET DE HIS, QUI STUDIORUM  
CAUSA IN ALIA (17) CIVITATE DEGUNT

1 *Imp ANTONINUS A PAULO (18)* — Non tibi obest, si, quum incola esses, aliquod munus suscepisti, modo si ante quam ad alios honores voceris, domicilium transtulisti

2 *Imp ALEXANDER A CRISPO (19)* — Nec ipsi, qui studiorum causa aliquo loco (20) morantur, domicilium ibi habere creduntur, nisi decem annis

(1) *El ms. Hfn, y los códices de Concio, y de Cuyacio; Alexandei, Hal y los demás.*

(2) *Silvano, omitenla Hal, Cuyacio, Russ, y Cont 62*

(3) *Los mms Hfn Gt, las ed. Schf Hal, y Cuyacio; proponas, Russ y los demás*

(4) *praestiterunt, el ms. Hfn*

(5) *El ms Hfn, las ed. Schf Hal, y Cuyacio; daai, insertan Russ y los demás*

(6) *Patroclo, omitenla Hal Russ*

(7) *Los mms Hfn Gt, las ed. Schf Hal, y Cuyacio; sint, Russ y los demás*

(8) *Ibi, insertan el ms Hfn, y la ed. Schf.*

(9) *Orientis, Russ según el C. Theod, y Bk; ad Maximum vicarium urbis, omitenlas Hal. Cont 62*

(10) *qui, el C. Theod*

(11) *El ms Hfn, Russ Cont 62, y el C. Theod; vel, omi*

## TÍTULO XXXVIII [XXXIX]

## DE LOS NATURALES Y DE LOS ORIUNDOS DE UN MUNICIPIO

1 *El Emperador ANTONINO, Augusto, á SILVANO* — Puesto que expones que eres oriundo de Biblos, pero habitante de Berito, con razón eres compelido á desempeñar cargos en ambas ciudades

2 *El Emperador GORDIANO, Augusto, á FRONTONI* — Si, como expones, la que te manumitió por causa de fideicomiso hubiere conseguido justamente la libertad de otra, que era oriunda de la provincia de Aquitania, tú también tienes el derecho de la condición y de la ciudad de donde fué la que te manumitió. Porque de antiguo plugo, que los manumitidos por causa de fideicomiso siguieran la condición de los que les hubieren dado la libertad, no de los que hubieren rogado que se les diera

3 *El Emperador FILIPO, Augusto, á PATROCLO* — Es de sabido derecho, que los hijos pueden ser compelidos á los honores ó á los cargos en el punto de origen del padre, no en la ciudad de la madre, aunque en ella hayan nacido, si es que no estuvieren retenidos en este domicilio

4 *Los Emperadores DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos, á SEGUNDO* — Es manifiesto, que por su voluntad nadie puede eximirse de su propio origen

5 *El Emperador CONSTANTINO, Augusto, á MAXIMO, Vicario de la ciudad* — Si alguno es oriundo de una ciudad mayor ó menor, y procurando huir de la misma se hubiere trasladado con ocasión de ser habitante á otra ciudad, y hubiere intentado elevar súplicas sobre esto, ó apoyarse en cualquier fraude, para eludir el origen de su propia ciudad, soporte las cargas del decurionato de ambas ciudades, en la una por voluntad, y en la otra por razón de su origen

Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de PAULINO y de JULIAN [325]

## TÍTULO XXXIX [XL]

DE LOS HABITANTES Y DE DÓNDE SE CONSIDERA QUE  
CADA CUAL TIENE SU DOMICILIO, Y DE LOS  
QUE VIVEN EN OTRA CIUDAD POR CAUSA DE ESTUDIOS

1 *El Emperador ANTONINO, Augusto, á PAULO* — No te perjudica si siendo habitante aceptaste algún cargo, si antes que fueres llamado á otros honores trasladaste tu domicilio

2 *El Emperador ALEJANDRO, Augusto, á CRISPO* — No se considera que los que por causa de estudio moran en algún lugar tienen en él su domici-

*tenla el ms Gt, y la ed Schf; cum, insertan Hal. Cuyacio, Cont 66. y los demás*

(12) *Los mms Hfn Gt., las ed. Schf, Russ Cont 62, y el C. Theod; si, omitenla Hal y los demás*

(13) *studet, los mms Hfn Gt; studet et, la ed. Schf; studet et, Hal. Russ Cont 62.*

(14) *voluntate, las ed. Schf Hal.*

(15) *Los mms Hfn Gt, la ed. Schf, Cuyacio, Bk, y el C. Theod; in altera, Hal.; et in una, Russ y los demás*

(16) *Hal omite la indicación de la fecha*

(17) *El ms Gt., las ed. Schf Hal Cuyacio, y Bk.; aliena, Russ y los demás; in alia civitate, omitenlas el ms Hfn*

(18) *Paulo, omitenla Hal. Russ*

(19) *Crispo, omitenla Hal, Russ, Cuyacio y Cont 62*

(20) *loci, el ms Hfn*

transactis eo loci (1) sedes sibi constituerint, secundum epistolam divi Hadriani, nec pater, qui propter filium studentem frequentius ad eum comeat. Sed si aliis rationibus domicilium in splendidissima civitate Laodiceorum (2) habere probatus fueris (3), mendacium, quo minus muneribus fungaris (4), non poterit

**3** *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA ALEXANDRO (5) — Est verum, eos, qui in territorio alicuius civitatis commorantur, velut incolas ad subeunda (6) munera vel ad capiendos (7) honores non (8) adstringi

**4** *Idem* AA et CC ALEXANDRO (9) — Quum neque originales neque incolas vos esse memoratis, ob solam domus vel possessionis (10), licet ex substantia decurionis acquisita sit, causam (11) publici iuris auctoritas muneribus subiugari vos non sinet

**5** *Idem* AA et CC MAXIMO (12) — Si in patria uxoris tuae vel (13) qualibet alia domicilium defixisti, incolatus iure ultro te eiusdem civitatis muneribus obligasti

**6** *Idem* AA et CC MARCELLINO (14) — Privilegio speciali civitatis non interveniente, tantum (15) originis ratione ac domicilii voluntate ad munera civilia quemque (16) vocari certissimum est

**7** *Idem* AA et CC AURELIO (17) — Cives quidem origo, manumissio, adlectio (18) vel (19) adoptio, incolas vero, sicut et divus Hadrianus edicto suo manifestissime declaravit, domicilium facit. Et in eodem (20) loco singulos habere domicilium non ambigitur, ubi quis lares et rerumque ac fortunatum suarum summam constituit, unde rursus (21) non sit discessurus, si nihil avocet, unde quum profectus est, peregrinari videtur, quod (22) si rediit, peregrinari iam destitit (23)

**8** *Imppp* VALENTINIANUS, THEODOSIUS et ARCADIO AAA ad Senatium (24) — Senatores in sacratissima urbe domicilium dignitatis habere videntur

Dat Kal Mart VALENTINIANO A (25) et NEOTERIO CONSS [390]

**9** *Idem* (26) AAA MARTIANO (27), Comiti Orient-

lio, á no ser que transcurridos diez años hubieren constituido en aquel lugar su residencia, conforme á la epístola del divino Adriano, ni tampoco el padre que por causa del hijo que estudia lo acompaña con frecuencia. Pero si se hubiere probado que por otras razones tienes el domicilio en la muy espléndida ciudad de Laodicea, no te aprovechará la mentira para no desempeñar cargos

**3** *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos, á ALEJANDRO — Es verdad que los que moran en el territorio de alguna ciudad no son consteñidos, como los habitantes, á desempeñar cargos ó á aceptar honores

**4** *Los mismos Augustos y Cesares* á ALEJANDRO — Puesto que alegais que ni sois naturales ni habitantes, la autoridad del derecho público no dejará que seais sujetados á los cargos por la sola causa de una casa ó de una posesión, aunque haya sido adquirida de los bienes de un decurión

**5** *Los mismos Augustos y Césares* á MAXIMO — Si fijaste tu domicilio en la patria de tu mujer ó en otra cualquiera, te obligaste voluntariamente por derecho de habitante á los cargos de la misma ciudad

**6** *Los mismos Augustos y Césares* á MARCELINO — Es muy cierto que, no mediando especial privilegio de la ciudad, es llamado cada cual á los cargos curiales, tanto por razón de origen como por elección de domicilio

**7** *Los mismos Augustos y Césares* á AURELIO — Ciertamente que el origen, la manumisión, la elección ó la adopción hace los ciudadanos, y el domicilio los habitantes, según también declaró muy manifestamente el divino Adriano en su edicto. Y no se duda que cada uno tiene su domicilio en el mismo lugar donde cada cual constituyó sus lares y el conjunto de sus cosas y de su fortuna, y de donde no haya de alejarse otra vez, si nada le obliga, y de donde cuando partió se considera que está en viaje, y cuando volvió, que dejó ya de viajar

**8** *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO y ARCADIO, Augustos, al Senado — Se considera que los senadores tienen el domicilio de su dignidad en la sacratísima ciudad

Dada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VALENTINIANO, Augusto, y de NEOTERIO [390]

**9** *Los mismos Augustos* á MARCIANO, Conde de

(1) *El ms Hfn, la ed Schf, y Cuyacio; loco, las demás ed.*

(2) *Hal, y Cuyacio; Laodiceorum, el ms Hfn, y la ed Schf; Laodiceorum Alciat., Russ y los demás*

(3) *fueit, los mms Hfn Gt, y las ed Schf Russ Cont 62*

(4) *fungatur, Russ y Cont 62, contra todos los códices de Russardo*

(5) *Alexandrio, omitenla Hal, Russ*

(6) *obeunda, los mms Gt Hfn, y var. l gl*

(7) *capessendos, el ms Hfn, y la ed. Schf*

(8) *Los griegos no admiten la negación, según dice Cuyacio en el comentario*

(9) *Alexandrio, omitenla Hal, Russ*

(10) *domum vel possessionem Hal, Russ*

(11) *acquisita sit, ea causa, Hal; acquisita sit causa, Russ; adquisita est causa, Cuyacio; con el texto el ms. Hfn*

(12) *Maximo, omitenla Hal, Russ; Maxima, Cont 62*

(13) *in, inserian el ms. Hfn, y la ed. Schf*

(14) *Marcellino, omitenla Hal*

(15) *La ed Schf y Cuyacio; tenet (?), el ms Hfn; tamen, Hal y los demás*

(16) *quemquam, los mms Hfn Gt*

(17) *Aurelio, omitenla Hal, Cuyacio Russ, Cont 62*

(18) *adlectio ad hospitium, M Vacar.*

(19) *vel, omitenla el ms Hfn; atque, el ms Rg. 1, y la ed Schf; id est, algunos códices de Cuyacio; vel adoptio, omitenla el ms Rg. 2; pero las Bas concuerdan con el texto.*

(20) *El ms Hfn, los antiguos códices de Cuyacio, Russ., Cont. y después los demás, excepto Bk.; Et eodem, la ed Schf; Et in eo, Hal, Cuyacio, y Bk. Parece preferible la conjetura de Cuyacio, el cual enmienda Et in eo eodem.*

(21) *rursus, omitenla el ms Gt, y todos los libros de Russardo; pero se lee en el ms Hfn*

(22) *Parece que debe escribirse quo, como se halla en el ms Hfn*

(23) *desinit, var. l en Azo*

(24) *La inscripción en Hal y en Russ es Imp Constantinus A.*

(25) *IV, inserta Bk según los fastos*

(26) *El ms. Hfn, Cuyacio y Bk; Impp Valentin. et Valens, Hal, Russ; Imppp Valentin, Theod et Arcad, Cont 62, y los demás*

(27) *Martiano, el C Theod ed Haenel*

*tis* (1) — *Mulieres honore maritorum exigimus, et (2) genere nobilitamus, et forum (3) ex eorum persona statuimus (4) Sin autem minoris ordinis virum postea solitae fuerint, prioris dignitate privatae posterioris mariti sequantur (5) conditionem (6), et domicilia (7) mutamus (8)*

Dat IV Kal Februari (9) Constantinop ARCADIO A (10) II et RUFINO Conss (11) [392]

## TIT XL [XLI]

DE MUNERIBUS ET HONORIBUS (12) NON CONTINUANDIS INTER PATREM ET FILIUM, ET DE INTERVALLIS

1 *Impp SEVERUS et ANTONINUS AA SEPTIMIO ZENONI (13) — Sicut honores et munera, quum pater et filius decuriones sunt, in eadem domo continuari non oportet, ita vacationum concessa tempora non alii potest posse, quam his (14), qui ad eosdem vel alios honores, eademque vel alia munera denuo vocantur Pro infante vero filio, quem decurionem esse voluisti, quanquam fidem tuam in posterum adstrinxis, tamen (15) onera sustinere non cogaris, quum ad ea (16), quae mandati sunt, voluntatem dedisse videaris*

2 *Imp GORDIANUS A CYRILLO (17) — Ab honoribus ad honores eisdem quinquennii datur vacatio, triennii vero ad alios Legatione autem perfunctis biennii vacatio concessa est*

3 *Impp DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA. et CC (18) CRITIAE (19) — Intervalsa tempora, quae in unius persona locum habent, fratribus, licet communia possideant bona, minime potest, frequenter constitutum est Sane his missis, qui necdum functi muneribus ad haec (20) idonei constituti vocari debent, vos, si ad obsequium civilium munerum repererit paruisse, ne iterum (21) intervallemini, praeses provinciae providebit*

## TIT XLI [XLII]

DE MUNERIBUS PATRIMONIORUM

1 *Imp ANTONINUS A FILIO (22) — Civilia munera per ordinem pro modo fortunatum sustinenda sunt*

2 *Idem A MATERNO — Munera, quae patrimo-*

- (1) *Martiano comiti Orientis, omitelas Hal*  
 (2) *et, omitela la ed Schf y el C. Theod.*  
 (3) *nobilitamus. Iisdem forum, el C Theod*  
 (4) *A Cuyacio le parece que se deben colocar aqui las ultimas palabras et domicilia mutamus, como en la ley 13 C XII. 1 y en la ley 7 C Th H. 1*  
 (5) *El ms Hfn las ed. Schf Hal. Cuyacio, Russ, y Cont 62.; sequentur, Cont 66 y los demás*  
 (6) *Sin autem — conditionem. omitelas el C. Theod.*  
 (7) *La ed Schf, Cuyacio, Bk y el C Theod; domicilium, los demás*  
 (8) *mutamus, omitela el ms Gt; mutabunt, otros; mutant, Azo*  
 (9) *IV Id. Novemb, el C. Theod ed Haenel*  
 (10) *El C Theod, y Bk; A., omitela los demás*  
 (11) *Hal omite la indicación de la fecha*  
 (12) *De honoribus et muneribus, el ms Hfn, y Cuyacio*

*Oriente — Elevamos a las mujeres al honor de sus maridos, las ennoblecemos en su linaje, y les establecemos fueros por razón de la persona de los mismos Mas si después se hubieren unido con varón de orden inferior, sigan, privadas de la dignidad anterior, la condición de su marido posterior, y les cambiamos sus domicilios*

Dada en Constantinopla a 4 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO [392]

## TÍTULO XL [XLI]

DE LOS CARGOS Y HONORÉS QUE NO SE DEBEN CONTINUAR ENTRE PADRE É HIJO, Y DE LOS INTERVALOS

1 *Los Emperadores SEVERO y ANTONINO, Augustos, a SÉPTIMIO ZENON — Así como no es conveniente que cuando el padre y el hijo son decuriones se continúen los honores y los cargos en la misma casa, así el tiempo concedido para vacaciones no puede aprovechar a otros, sino a los que son de nuevo llamados a los mismos ó a otros honores, y a los mismos ó a otros cargos Mas por el hijo que está en la infancia, que quisiste que fuera decurión, aunque para lo sucesivo hayas obligado tu fianza, no serás obligado a soportar las cargas, porque se considera que prestaste tu voluntad para aquellas que se pueden encomendar*

2 *El Emperador GORDIANO, Augusto, a CIRILO — Se da la vacación de un quinquenio de unos honores para los mismos honores, y de tres años para otros Mas a los que desempeñaron una legación se les concedió la vacación de un bienio*

3 *Los Emperadores DIOCLECiano y MAXIMIANO, Augustos y Césares, a CRICIA — Frecuentemente se estableció, que los intervalos de tiempo, que tienen lugar respecto a la persona de uno sólo, no aprovechan en manera alguna a los hermanos, aunque posean bienes en común Mas habiendo sido dimisivos los que no habiendo desempeñado todavía los cargos deben ser llamados siendo idóneos para ellos, el presidente de la provincia proveerá que no seais requeridos nuevamente, si vieres que habiais cumplido con la prescripción de los cargos civiles*

## TÍTULO XLI [XLII]

DE LOS CARGOS DE LOS PATRIMONIOS

1 *El Emperador ANTONINO, Augusto, a FILIO — Los cargos civiles deben ser desempeñados por orden con arreglo a las fortunas*

2 *El mismo Augusto a MATERNO — Los cargos,*

- (13) *Septimio Zenoni, omitelas Hal Russ*  
 (14) *his, omitelas los mms. Hfn Gt*  
 (15) *intelim, inserta la ley 21 § 6 D L 1*  
 (16) *Los mms Hfn Gt, todos los códigos de Russardo, la ed Schf, Cuyacio, y la ley 21 § 6 D L 1; tantum, insertan Hal y los demás*  
 (17) *Cyriilo, omitela Hal Russ*  
 (18) *Cuyacio; et CC, omitelas los demás; Hal y Russ escriben Idem Augustus*  
 (19) *Liciae, Cont. 62; Aniceto ó Niceto, Cont al margen*  
 (20) *hoc, Hal. y Cuyacio*  
 (21) *El ms Hfn, y los antiguos libros de Cuyacio; intelim, los demás, desaprobándolo Cuyacio en el comentario*  
 (22) *Cuyacio; Philino, Cont 62; filio, Cont 66 y los demás, excepto Bk; filio Philino, Bk En Hal y Russ faltan en este título los nombres de aquellos a quienes fueron dirigidas las constituciones*

niis publicae utilitatis gratia indicuntur, ab omnibus subeunda (1) sunt

3 *Imp* ALEXANDER A ATTILIO — Qui immunitatem munerum publicorum consecuti sunt, onera patrimoniorum sustinere debent. In quibus causis et hospites recipiendi sunt

4 *Imp* VALERIANUS et GALLIENUS AA NERONI (2) — Non videtur abhorrere (3) ratione (4) sententia, quae praeses provinciae equos curiales (5) alere non personarum, sed patrimonii esse decrevit. Et tamen si iniqua esset, omisso a te appellationis auxilio, necessario permanet

5 *Imp* CARUS, CARINUS et NUMERIANUS AAA ANTEPISTI (6) — Neque temporis aetatis, neque numero liberorum a muneribus, quae patrimoniorum sunt, excusationem quis habere potest

6 *Imp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA POLINESTRO (7) — Professio et desiderium tuum inter se discrepant. Nam quum philosophum te esse proponas, vincis avaritiae caecitate (8), et onera, quae patrimonii tuo iniunguntur, solus recusare conaris. Quod frustra te facere, ceterorum exemplum poteris edoceri

7 *Idem* AA et CC ALEXANDRO (9) — Etiam minores aetate patrimoniorum muneribus subiugari solent. Unde intelligis, te frustra plenam immunitatem desiderare, quum munera, quae impensas exigunt, subire te necesse sit

8 *Idem* AA et CC LONGINO (10) — Nec protostasiae (11) vel sacerdotii (12) vel decurionatus munera corporalia sunt, sed tantum (13) patrimonii esse non ambiguntur

9 *Idem* AA et CC MARCIAE (14) — Patrimoniorum munera mulieres (15) etiam sustinere debent

10 *Exemplum sacrarum literarum eorum undem* AA et CC. ad praesides provinciarum (16) — Quantum ad extraordinarios indiciones pertinet, praesidibus significamus, ut omnes possessores ceterosque sciant conveniri debere, quandoquidem ea patrimonii munera esse constat, meritoque (17) ab omnibus agnoscere debeant, quo facilius obsequiis publicis partentur

que por razón de utilidad publica se imponen á los patrimonios, deben ser desempeñados por todos

3 *El Emperador* ALEJANDRO, Augustos, á ATTILIO — Los que consiguieron inmunidad de cargos publicos deben soportar las cargas de los patrimonios. Entre las cuales han de ser contados también los alojados

4 *Los Emperadores* VALERIANO y GALIENO, Augustos, á NERON — No parece que se aparta de la razón la sentencia por la cual decretó el presidente de la provincia, que el mantenga los caballos de los curiales no es carga de las personas, sino del patrimonio. Y, sin embargo, aunque fuese injusta, subsiste por necesidad, habiéndose omitido por tí el recurso de la apelación

5 *Los Emperadores* CARO, CARINO y NUMERIANO, Augustos, á ANTEPISTE — Nadie puede tener excusa de las cargas que son de los patrimonios, ni por razón de edad, ni por el número de hijos

6 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos, á POLINESTRO — Tu profesión y tu deseo discrepan entre sí. Por que al exponer que eres filósofo te dejas vencer por la ceguera de la avaricia, y eres el único que intentas rehusar las cargas que están impuestas á tu patrimonio. Y por el ejemplo de los demás podrás ver que lo haces inutilmente

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO — También los menores de edad suelen estar sujetos á los cargos de los patrimonios. Por lo cual ves que en vano deseas plena inmunidad, pues te es necesario soportar los cargos que exigen gastos

8 *Los mismos Augustos y Césares á* LONGINO — Los cargos de primacia, ó de sacerdocio, ó de decurión principal no son corporales, sino que no se duda que son solamente propios del patrimonio

9 *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIA — También las mujeres deben soportar los cargos de los patrimonios

10 *Copia de la sacra carta de los mismos Augustos y Césares á los presidentes de las provincias* — Significamos á los presidentes, en cuanto á los impuestos extraordinarios se refiere, que sepan que deben ser demandados todos los poseedores y todos los demás, siempre que conste que estos cargos son del patrimonio, y que con razón deben ser aceptados por todos, para que más fácilmente se atienda á los servicios públicos

(1) obeunda, los mms. Hfn. Gt  
 (2) Neroni, falta en Cuyacio y en Cont 62; Zenoni, Cuyac. Opp. ed. Fabrot. T II. p. 108  
 (3) El ms Hfn, la ed Schf, y Cuyacio; a, insertan Hal y los demás  
 (4) rationem, el ms Hfn, la ed Schf, y Azo  
 (5) curiales, enmienda con razón Cuyacio en el comentario, refiriéndose á la ley 5. C XI 40, á la ley 7 C XII 50, y al C Theod XV 10  
 (6) Cont 66 y después los demás; pero en la primera ed de Cuyacio falta el nombre; mas se escribe Pisto en Opp ed Fabrot. T II. p 108  
 (7) Cuyacio Opp ed Fabrot l c, y Bk; omiten el nombre Cuyacio en la primera ed y los demás  
 (8) El ms Hfn, y los antiguos códices de Cuyacio; avaritia caecitate et rapacitate, la ed Schf; avaritia et rapacitate, Hal y los demás

(9) Cuyacio, y Bk; Alexandro, omiten la los demás  
 (10) Imp Constant A Hal Russ; Longino, que fue puesta por Cuyacio, falta en todos menos en Sp Bk  
 (11) protostasiae, el ms Gt., y Alciat; pero véase la ley 3 C X 60 y el C Theod X, 23  
 (12) sacerdotie, el ms Hfn; sacerdotie, la ed Schf  
 (13) tamen, el ms Gt. y algunos códices de Cuyacio.  
 (14) Cuyacio y Bk; Marcias, omiten la Cuyacio en la primera ed y los demás; Imp Valentin et Valens AA, insertan Hal. Russ  
 (15) Otros mulierum, Azo  
 (16) Idem AA. et Grat. A, Hal. Russ.  
 (17) El ms Hfn, las ed Schf Hal, Cuyacio, y Bk; quae merito, Russ y los demás

## TIT. XLII [XLIII]

## QUEMADMODUM CIVILIA MUNERA INDICUNTUR

1 *Imppp* CARUS, CARINUS et NUMERIANUS AAA FELICIANO (1) — Quum te cui ato em ad cogendas angarias creatum appellationem interposuisse proponas, praeses provinciae, si alterius curiae (2) te esse animadverterit, ad alieni corporis munera vocari non sinet, quia eius patriae (3) oneribus respondere debes, cui te attributum esse commemoras

2 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA DIONYSIO (4) — Maioribus honoribus (5) functos, ad minores devocari non oportere, rationis est

3 *Idem* AA EUTYCHIANO — Quum te omnibus muneribus functum esse asseveres, ad eadem munera, si aliorum civium copia est, qui obsequiis civilibus fungi possunt, praeses provinciae devocari te non permittet

4 *Idem* AA et CC REGIO — Ultra modum summum te (6) muneribus civilibus gravari, levatis aliis, praeses provinciae non patietur, sed aequalitatem (7), tam iuris quam censurae memor, circa ordinem custodiet

## TIT XLIII [XLIV]

## DE HIS, QUI SPONTE (8) MUNERA SUSCEPERUNT (9)

1 *Imp* ALEXANDER (10) A FELICIANO (11) — Veterani, qui, quum possent se tueri immunitate his concessa, decuriones se fieri in patria sua maluerunt, redire ad excusationem, quam reliquerunt, non possunt, nisi certa lege et pacto servandae immunitatis, vel partem eius honoris (12) agnoverint (13)

2. *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA (14) VALERIO (15) — Qui publici muneris vacationem habet, si aliquem honorem, excepto decurionatu (16), sponte susceperit, ob id, quod patriae suae utilitatibus cesserit, vel gloriae cupiditate paulisper ius publicum relaxaverit, competens privilegium (17) non amittit

3 *Imp* LEO A PUSABO (18) P P — Qui conditioni non obnoxius curiali quemlibet honorem vel munus voluntate propria in quacumque gesserit civitate, nullum praedudicium circa fortunam suam statumque sustineat; sed tam ipse, quam liberi eius, et qui ex his in posterum procreandi sunt,

(1) *Cuyacio*; Feliciano, *omittenda Cuyacio en la primera ed y los demás*

(2) *curiae, la ed Schf, y Azo; emationis, var l gl; creationis, var l en Azo; certe create, el ms Hfn; creatum, el ms Gt; creaturae, los antiguos códigos de Cuyacio; create aere, el ms Rg 2; certe, el ms. Rg 1; certae, var l en Azo*

(3) *patriae, los mms. Hfn Gt Rg 2, los antiguos códigos de Cuyacio, y la ed Schf; pero patriae se lee en el ms Rg 1*

(4) *Hal y Russ. omiten en ésta y en las demás constituciones de este título los nombres de aquellos individuos á quienes fueron dirigidas*

(5) *oneribus, algunos códigos de Cuyacio; pero ruxx, las Bas*

(6) *de, inserta la ed Schf*

(7) *aequabilitatem, Cuyacio*

## TÍTULO XLII [XLIII]

## DE QUÉ MODO SE IMPONEN LOS CARGOS PÚBLICOS

1 *Los Emperadores* CARO, CARINO y NUMERIANO, *Augustos, á FELICIANO* — Puesto que expones que habiendo sido nombrado tú encargado de recoger los bagajes interpusiste apelación, el presidente de la provincia no dejará que seas llamado á los cargos de una corporación ajena, si viere que tú eres de otra curia, porque debes responder á las cargas de la patria á que dices que fuiste agregado

2 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, *Augustos, á DIONYSIO* — Es de razón, que los que desempeñan mayores cargos honoríficos no deben ser llamados para otros menores

3 *Los mismos Augustos á EUTYCHIANO* — Puesto que aseveras que desempeñaste todos los cargos, el presidente de la provincia no permitirá que seas llamado para los mismos cargos, si hay otros ciudadanos que pueden desempeñar los servicios civiles

4 *Los mismos Augustos y Césares á REGIO* — El presidente de la provincia no consentirá que, aliviándose á otros, seas gravado con cargos civiles excediendo del límite de los gastos, sino que guardará respecto al orden la igualdad, acordándose tanto de la ley como de la censura

## TÍTULO XLIII [XLIV]

## DE LOS QUE ESPONTÁNEAMENTE ACEPTARON CARGOS

1 *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á FELICIANO* — Los veteranos, que, pudiendo ampararse en la inmunidad á ellos concedida, prefirieron hacerse decuriones en su patria, no pueden volver á utilizar la excusa que abandonaron, á no ser que hubiere en aceptado bajo cierta condición y con pacto de conservar la inmunidad, ó parte de este cargo

2 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, *Augustos, á VALERIO* — Si el que tiene exención de un cargo público hubiere aceptado espontáneamente algún cargo honorífico, excepto el decurionato, no pierde el competente privilegio porque haya cedido á las conveniencias de su patria, ó porque por el deseo de gloria haya moderado por algún tiempo el derecho público

3 *El Emperador* LEON, *Augusto, á PUSKO, Prefecto del Pretorio* — No sufra ningún perjuicio en su fortuna y en su estado el que no hallándose sujeto á la condición de curial hubiere desempeñado por su propia voluntad alguna comisión honorífica ó algún cargo en cualquier ciudad; sino que tanto

(8) *Los mms Hfn Gt, y Cuyacio; publica, insertan los demás*

(9) *El ms Hfn, la ed Schf, y Cuyacio; subeant, los demás*

(10) *Antoninus, Hal Russ Cont 62, contra el ms Hfn*

(11) *En Hal y Russ faltan aquellos á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título*

(12) *oneris, la ed Schf, y var l gl*

(13) *agnoverunt, los mms. Hfn. Gt, y la ed Schf*

(14) *Imp Alexander A., Hal. Russ*

(15) *Valerio, omittela Cuyacio en la primera ed, pero se lee en Opp ed Fabrot, II p. 111*

(16) *decurionatus, el ms. Hfn, la ed Schf, y Azo*

(17) *beneficium, la ed Schf*

(18) *Puseo, Cuyacio y los demás, excepto Bk*

ab omni huiusmodi nexu cum suis facultatibus liberi alienique permaneant, ita tamen, ut, si aliqua functio volentibus eis fuerit iniuncta, ex qua necesse sit eos aliquid accipere, quod ex data sibi pecunia in reliquis apud eos mansisse (1) constiterit, solventes, sine ulla molestia vel conditionis suae formidine discedant. Si quis vero ex his omnia decurionum munera vel functiones vel honores, nulla imminente necessitate, sed sua sponte peregerit, eum pro sua liberalitate patrem civitatis, in qua voluntarius municeps apparebit, si hoc ei liberit, fieri constituique hac lege decernimus.

Dat V Id Novemb Constantinop BASILISCO et HERMINERICO (2) Conss (3) [465]

4 *Imp IUSTINIANUS A MENNAE P P* — Eos, qui curiali fortuna liberi constituti, postea se curiae cuiuscunque civitatis obtulerint, confidere volumus, quod posteritas eorum, non solum iam procreata, sed etiam post talem deditionem procreanda, huiusmodi fortuna libera manebit (4), sive specialiter sub hac lege curiae se obtulerint, ut ab his (5) descendentes tali fortuna liberi permaneant, sive nullam huiusmodi (6) fecerint mentionem, nullo audente dicere, quod nati vel concepti post talem deditionem paternam conditionem sequi debeant; hoc enim speciali beneficio alacriores omnes ad conferendam civitatibus huiusmodi opitulationem constitui et properavimus; ita tamen, ut nec occasione quartae portionis bonorum huiusmodi decurionis quicunque successoris eius aliquam inquietudinem patiantur, utpote libera eius substantia omni curiali gravamine conservanda. Et si quid defunctus vel ex administratione curialium munerum, vel ex quarta portione ad eandem curiam semel vel saepius devoluta, vel ex alia quacunque causa eidem curiae debuisse probetur, hoc idem (7) successoris curialibus reddere minime dubitent. Illis scilicet, quae super naturalibus filiis, quos naturalis pater sub hac lege curiae dedit vel postea dederit, ut legitimos tam ex testamento quam ab intestato successoris habeat, non solum veteribus legibus, sed etiam nostris sanctionibus disposita sunt, praesenti lege excipiendis, ut non ipsi tantum filii naturales, sed etiam ex his procreandi males paternam sequantur fortunam, vel, maribus liberis minime subsistentibus, quae pars substantiae mortui curiae deputetur.

#### TIT XLIV [XLV]

DE HIS, QUI A PRINCIPE VACATIONEM ACCEPERUNT

1 *Imppp THEODOSIUS, ARCADIUS et HONORIUS AAA RUFINO P P* (8) — Nullus vacationem tem-

él, como sus hijos, y los que de éstos se hayan de procrear en lo futuro, permanezcan, juntamente con sus bienes, libres de toda obligación semejante y ajenos á ella, pero de suerte, que si, queriendo ellos, se les hubiere impuesto alguna función, por la que les sea necesario recibir alguna cosa, se separen sin ninguna molestia ó temor por su condición, pagando lo que constare que del dinero que se les dió quedó en poder de ellos como remanente. Pero si alguno de éstos hubiere desempeñado, sin apremiarle ninguna necesidad, sino espontáneamente, todos los cargos de los decuriones, ó funciones, ó comisiones honoríficas, mandamos por esta ley que sea hecho y constituido por su liberalidad padre de la ciudad en que apareciere ser municipe voluntario, si esto le agradare.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de BASILISCO y de HERMINERICO [465]

4 *El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á MENNA, Prefecto del Pretorio* — Queremos que los que, estando libres de la condición curial, se hubieren ofrecido después á la curia de cualquier ciudad, confien en que su posteridad, no solamente la ya procreada, sino también la que se hubiere de procrear después de tal consagración, quedará libre de semejante condición, ora si especialmente se hubiere ofrecido á la curia con el pacto de que sus descendientes permaneciesen libres de tal condición, ora si no hubieren hecho ninguna mención de esta naturaleza, no atreviéndose nadie á decir que los nacidos ó los concebidos después de tal consagración deban seguir la condición del padre; porque nos hemos apresurado con este especial beneficio á hacer que todos estén más dispuestos para prestar á las ciudades semejante auxilio; pero de suerte, que ni con ocasión de la cuarta parte de los bienes de tal decurión sufran inquietud alguna cualesquiera de sus sucesores, puesto que sus bienes han de conservarse libres de todo gravamen curial. Y si se probase que el difunto quedó debiendo algo á la misma curia ó por la administración de cargos curiales, ó por la cuarta parte una ó más veces deferida á la curia, ó por otra cualquier causa, no duden en manera alguna los sucesores restituirle aquello mismo á la curia. Debiendo quedar, por supuesto, exceptuadas por la presente ley las disposiciones que sobre los hijos naturales, que el padre natural dió ó después diere á la curia con la condición de tenerlos como sucesores legítimos tanto por testamento como abintestato, fueron consignadas no solamente en las antiguas leyes, sino también en nuestras sanciones, á fin de que no solamente los mismos hijos naturales, sino también los varones que de ellos se procrearen, sigan la condición del padre, ó, no subsistiendo descendientes varones, se le defiera á la curia la cuarta parte de los bienes del difunto.

#### TÍTULO XLIV [XLV]

DE LOS QUE DEL PRÍNCIPE OBTUVIERON EXENCIÓN

1 *Los Emperadores TEODOSIO, ARCADIO y HONORIO, Augustos, á RUFINO, Prefecto del Pretorio* —

(1) remansisse, el ms Hfn, y la ed Schf.  
 (2) Americo, Russ, Cuyacio y los demás, excepto Bk, pero con error, atendiendo á la ley 1 C J 36  
 (3) Hal omite la indicación de la fecha  
 (4) remanebit, Hal y Cuyacio

(5) El ms Hfn, las ed Schf Hal, Cuyacio, Russ, y Cont 62; eis, Cont 66 y los demás  
 (6) huius, los mms Hfn Gt  
 (7) idem, omittela el ms. Hfn  
 (8) Impp Theod et Valent AA, Hal Russ

poratiam (1) curialis accipiat, nisi id forte veris ac probatis causis adnotatio nostri a concesserit

Dat prid Non Iun Constantinop Theodosio A III (2) et ABUNDANTIO Conss (3) [393]

## TIT XLV [XLVI]

## DE VACATIONE PUBLICI MUNERIS

1 *Imp Gordianus A Ianuario* (4) — Muneris publici vacationem (5) ea continere, quae non lege, non senatusconsulto (6), non constitutionibus principum iniunguntur, merito responsum est Ad quam formam iuris pertinens (7) si coeperis ad munera extraordinaria a magistratibus devocari, appellatione interposita poteris apud praesidem iuris rationibus protegi

## TIT XLVI [XLVII]

## DE DECRETIS DECURIONUM (8) SUPER IMMUNITATE QUIBUSDAM CONCEDENDA

1 *Impp Diocletianus et Maximianus AA Ursatio* (9) — Exceptis qui liberalium studiorum antistites sunt, et qui medendi cura funguntur, decurionum decreto immunitas nemini tibi potest

2. *Idem AA et CC Cassio* (10) — Ordinis ambitiosa decreta sacris constitutionibus reprobantur (11)

## TIT XLVII [XLVIII]

## DE EXCUSATIONIBUS MUNERUM (12)

1 *Imppp Carus, Carinus et Numerianus AAA Demetrio* (13) — Etiam hi, qui nostra (14) procurasse monstrantur, muneribus civilibus, quae dignitati eorum congruunt, fungi debent

2 *Pars actorum Diocletiani et Maximiani AA et CC Id Febr* (15) — Inductis Firmino et Apolinario, et ceteris principalibus Antiochensium adstantibus, Sabinus dixit: (*desunt graeca* (16)) Diocletianus dixit (17): Ceteris (18) dignitatibus data a nobis indulgentia est munerum civilium et personalium, id est his, qui aut ex protectoribus sunt aut ex praepositis Hi ergo ad munera personalia aut civilia non vocabuntur

(1) *Los mms Hfn. Gt., Cuyacio, y el C Theod; tempora-lem, las ed Schf. Hal y las demás*

(2) *Cuyacio, Russ, Bk, y et C Theod; A. III, omitenlas Cont y los demás*

(3) *Hal omite la indicación de la fecha.*

(4) *Ianuario, omitenla Hal Russ Cont 62, y también Cuyacio en la primera edición*

(5) *vacatione, pero después continere, el ms Hfn*

(6) *senatusconsultis, Hal y Cuyacio*

(7) *perthnet, y después devocari, appellatione enim interposita, Hal*

(8) *et, inserta el ms Hfn.*

(9) *Ursatio, omitenla Hal Russ Cont 62, y Cuyacio en la primera ed; Ursino, Cuyacio en Opp ed Fabr II p 113*

(10) *Cassio, omitenla Hal Russ.*

(11) *ambitio a decretis constitutionibus reprobatur, el ms Hfn*

(12) *munerum, omitenla el ms Hfn*

No obtenga nadie exención temporal del cargo de curial, á no ser acaso que por verdaderas y probadas causas se lo hubiere concedido un decreto marginal nuestro

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el tercer consulado de Theodosio, Augusto, y el de ABUNDANCIO [393]

## TÍTULO XLV [XLVI]

## DE LA EXENCIÓN DE CARGO PÚBLICO

1. *El Emperador Gordiano, Augusto, á JANUARIO.* — Con razón se respondió, que la exención de cargo público comprende los que no se imponen por ley, ni por senadoconsulto, ni por las constituciones de los príncipes Si estando comprendido en esta disposición del derecho hubieres comenzado á ser llamado por los magistrados á cargos extraordinarios, podrías, habiendo interpuesto apelación, ser amparado con razones de derecho ante el presidente

## TÍTULO XLVI [XLVII]

## DE LOS DECRETOS DE LOS DECURIONES SOBRE LA INMUNIDAD QUE SE HAYA DE CONCEDER Á ALGUNOS

1 *Los Emperadores Diocleciano y Maximiano, Augustos, á Ursacio* — Exceptuados los que son maestros de estudios liberales, y los que ejercen el arte de curiar, á nadie se le puede conceder inmunidad por decreto de los decuriones

2 *Los mismos Augustos y Césares á Cassio* — Los decretos del orden curial dados por intriga están reprobados por las sacras constituciones

## TÍTULO XLVII [XLVIII]

## DE LAS EXCUSAS DE CARGOS

1 *Los Emperadores Caro, Carino y Numeriano, Augustos, á Demetrio* — También los que se demuestran á que procuraron cosas nuestras deben desempeñar los cargos civiles, que son congruentes á la dignidad de los mismos

2 *Parte de actas de Diocleciano y Maximiano, Augustos y Césares, en los Idus de Febrero* — Introducidos Firmino y Apolinario, y hallándose presentes los demás principales de Antioquia, Sabino dijo: (*faltan las palabras griegas*) Y Diocleciano dijo: A ciertas dignidades les ha sido dada por nosotros dispensa de cargos civiles y personales, esto es, á los que son protectores ó prepósitos Así, pues, éstos no serán llamados á los cargos personales ó civiles

(13) *Impp Dioclet et Maxim AA et CC, Hal Russ, contra el ms Hfn., en el que se lee Imp Carus A*

(14) *nostro, el ms. Hfn y var l gl; nostro patrimonio, Azo; nostri um, var l en Azo*

(15) *Este día lo expresó Cuyacio ed Fabr; pero los nombres de los cónsules han desaparecido El día falta en todas las ed, excepto en Bk*

(16) *Consta por testimonio de muchos códices que aquí se hallaban las palabras griegas atribuidas á Sabino; pero no se han conservado En el ms Hfn se lee: dixit Sabinus grecum, y luego siguen veintidos letras, con que malísimamente se trata de indicar el texto griego, y se añade et c Estas palabras et cetera las incluyeron luego en el texto Cuyacio, Cont 66 y después los demás excepto Bk*

(17) *adstantibus dixit Imperator Diocletianus, omitiendo lo demás Hal Russ Cont 62*

(18) *ceteris, el ms Hfn*

3. *Idem AA et CC MARIANO* (1) — Tutelae sollicitudo a muneribus civilibus non excusatur, utpote quum (2) nec tres simul iniunctae diversarum domuum huiusmodi beneficium praestent

4. *Idem AA et CC ATTALO* (3) — Hydraulae (4) munerum civilium immunitatem sibi iure concessam probare (5) minime possunt.

5. *Idem AA et CC MARCELLINO* (6) — Procuratores absentium reipublicae causa munera civilium vacationem non habent

6. *Idem AA et CC GAYO* (7) — Venatoribus (8) immunitas ob hanc professionem solam nullo iure concessa probari potest

7. *Imp. CONSTANTIUS* (9) *A ad CATULLINUM, Vicarium* (10) — Negotiantes (11) vestiarios, linteones (12), purpurarios, et parthiarios (13), qui devotioni nostrae deserviunt, visum est secundum veterem consuetudinem ab omni munere immunes esse (14)

8. *Idem A* (15) *et IULIANUS C.* (16) *ad TAURUM P P* (17) — Placet, nullum omnino iudicem de cetero provincialibus inferendum aliquid indicere, ut ea tantum (18) sedulo cuncto studio pensentur, quae canonis instituti forma complectitur, vel nostra clementia decernit (19) inferenda, vel delegatione solemniter sanciente, vel epistolis praecedentibus. Sed si quid urgere forsitan coeperit, referri ad celsitudinem tuam statuimus, et auctore (20) te fieri, et eo persoluto referri ad scientiam nostram, ut nobis iubentibus roboretur. Si quis autem usurpatoria temeritate amplius aliquid fuerit conatus exigere, obnoxius quadriupli repetitione teneatur. Quae severitas iussionis ad (21) ordinariorum iudicum officiorumque terrorem debet excurrere (22), ut, si eorum vel gratiosa conniventia vel ignobili dissimulatione temeritas admiserit curialis (23), eos quoque damni simplicis (24) poena castiget.

Dat Kal April Mediolano, CONSTANTIO A IX et IULIANO C II Conss (25) [357]

(1) *Cuyacio; Martiano, Cont y los demás; Mariano, omitenla Hal Russ*

(2) quum, *omitenla los mms Hfn Gt., y la ed. Schf.*

(3) Attalo, *omitenla Hal Cuyacio, Russ, y Cont 62*

(4) Hydraulae, *el ms Hfn; en el libro R se lee, según Azo, sidulae aulae*

(5) *Los mms Hfn Gt, la ed Schf, y Cuyacio; approbare, Hal y los demás*

(6) Marcellino, *omitenla Hal Russ*

(7) *Cuyacio; Gayo, Cont y los demás; Hal Russ omiten el nombre*

(8) *Senatoribus, var l gl*

(9) *Cuyacio y Bk; Godofr en Prosopogr sobre la palabra Catullinus; Constantinus, Hal, y los demás.*

(10) *ad Catullinum Vicarium, omitenlas Hal Russ; Vicarium, omitenla Cuyacio en la primera ed, y Cont 62*

(11) *Negotiantes Cuyacio y Bk*

(12) *Intearios, preflere Cuyacio en el comentario refiriéndose a libros antiguos y a la ley 5 § 4 D XIV 3; pero linteones el ms Hfn.*

(13) *Las ed Schf Bk, y Cuyacio en el comentario; parthiarios, el ms Hfn, Hal, Russ, y Aloiat; parthiarios, Cont y los demás; οι πραγματούμενοι — τα παρθηκεία δέματα las Bas según Cuyacio*

(14) *Parece que se podría poner aquí la indicación de la fecha de la ley 1 C VIII 12*

3. *Los mismos Augustos y Césares a MARIANO* — La administración de una tutela no excusa de los cargos civiles, puesto que ni aun tres de diversas casas, impuestas al mismo tiempo, conceden tal beneficio

4. *Los mismos Augustos y Césares a ATTALO* — Los hidráulicos no pueden en manera alguna probar que se les haya concedido en derecho la inmunidad de cargos civiles

5. *Los mismos Augustos y Césares a MARCELINO* — Los procuradores de ausentes por causa de la reipública no tienen exención de cargos civiles

6. *Los mismos Augustos y Césares a GAYO* — No se puede probar que por ningún derecho haya sido concedida a los cazadores inmunidad por razón de esta sola profesión

7. *El Emperador CONSTANCIO, Augusto, a CATULLINO, Vicario* — Se consideró según antigua costumbre, que estaban inmunes de todo cargo los negociantes de vestidos, los lenceros, los vendedores de púrpura y de taflete, que prestan servicio a nuestra devoción

8. *El mismo Augusto y JULIANO, César, a TAURO, Prefecto del Pretorio* — Está establecido, que absolutamente ningún juez señale en lo sucesivo a los provincianos cosa alguna que hayan de pagar, de suerte que con diligente empeño de todos se pague solamente lo que comprende la disposición del canon establecido, ó lo que nuestra clemencia decretó que se había de pagar, ó sancionándolo solemnemente la delegación, ó precediendo epistolas. Mas si acaso alguna cosa comenzare a apremiar, mandamos que se dé cuenta a tu excelsitud, y que mandándolo tú se pague, y que pagada sea puesta en nuestro conocimiento, para que sea corroborada por disposición nuestra. Pero si por temeridad usurpadora hubiere alguien intentado exigir alguna cosa más, esté sujeto a la repetición del cuádruplo. La severidad de cuya disposición deberá extenderse para terror de los jueces ordinarios y de los oficiales, á fin de que si por graciosa connivencia ó innoble disimulo de los mismos hubiere hecho algo la temeridad de los curiales, también a ellos los castigue la pena del simple importe del daño

Dada en Milán las Calendas de Abril, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIANO, César [357]

(15) *Hal, Russ., Cuyacio, Cont 62, y Bk; Idem A Constantinus, Cont 66 71 76 Char Pac; Imp Constantinus A, Sp*

(16) *et Iulianus C, omitelas Hal; Iulianus, omitenla Russ y Cont 62*

(17) *ad Taurum P P, omitelas Hal*

(18) *tamen, las ed Schf Hal*

(19) *decievit, Hal y Cuyacio, contra el C. Theod*

(20) *Los mms. Hfn. Gt, Hal, Cuyacio, y el C Theod; auctorem, las ed. Schf. Russ y las demás*

(21) *ad, omitela Hal*

(22) *excuteis, Hal, y el C Theod. ed Haenel; excute, el ms Hfn. Vease la nota 8, página 573, de la ley 10 de este título*

(23) *Otros, curiales, según dice la glosa, y entonces se une esta palabra a las siguientes*

(24) *similis Cuyacio en el comentario según el C Theod, y luego Bk; pero simplicis, el ms. Hfn.; mas Cuyacio no se refiere para su enmienda a ningún código, sino simplemente a la analogía con la ley 15 de este título*

(25) *Hal omite la indicación de la fecha; Russ repite según la ley 11 C Th XI. 16 esta indicación de la fecha: Da XIV Kal April Constantinop Valentiniano et Valente AA Conss (365), pero entonces no concuerda con la inscripción*

9 *Impp* VALENTINIANUS et VALENS AA (1) ad CLAUDIUM, Proconsulem Africae (2) — Illud convenit praecaveri, ne quis hanc, quae personalis est functio (3), pretio putet esse taxandam

Dat Kal Decemb Treviis, VALENTINIANO et VALENTE AA (4) Conss [365]

10 *Imppp* GRATIANUS, VALENTINIANUS et THEODOSIUS AAA ad HYPATIUM P P (5) — Privatae rei nostrae privilegii permanentibus, nihil extra ordinem praedia iure perpetuo consignata sustineant, neque adiectis (6) saepius ac praeter primum delegationis canonem postulatis (7) afficiantur impendiis, quandoquidem neque aurario canonis, sub privilegii aestimato, aliquid ex ea, iubentibus nobis, praebitionum diversitate decutitur (8), et pari cum ceteris aestimari sorte non convenit, quos praeter annonarias funciones aestimata (9) perpetuo (10) pensationum (11) praerogativa nexuerunt (12)

PP. Karthagine, Id April post consulatum SYAGRII et EUCHERII (13) [382.]

11 *Idem* AAA. ad SYAGRIUM P P — Eos, qui cum honore comitum, nomine magistrorum, memoriae praefuerint (14) vel epistolis vel libellis, item eos, qui ibidem peragendis signandisque responsis nostrae mansuetudini (15) obsecundant, omnium civilium (16) munerum fieri iubemus exsortes (17) Igitur qui ex eo gradu (18) palatio nostri abscesserint (19), adesse sibi competentia privilegia gloriantur; qui vero superioribus dignitatibus creverint, nihilominus huius (20) loci privilegia praesto sibi fuisse laetentur

Lecta III Kal Septemb Capuae, ANTONIO (21) et SYAGRIO Conss (22) [382]

12 *Idem* AAA ad HYPATIUM P. P — Maximum culmina dignitatum, consistoriani quoque comites, notarii etiam nostri et cubicularii omnes atque excubicularii (23) ab omnibus sordidis muneribus vindicentur. Ceteros autem, palatina vel militari intra palatium praerogativa munitos, ita demum privilegium simile contingat (24), si prioribus statutis se ad eiusmodi (25) exceptionem (26) docuerint pertinere, ut non singulis indulta personis, sed in commune dignitati vel corpori huiusmodi beneficia doceantur fuisse concessa; circa (27)

9 *Los Emperadores* VALENTINIANO y VALENTE, Augustos, á CLAUDIO, Proconsul de Africa — Conviene que se precava esto, que nadie crea que se ha de tasar en precio la función que es personal

Dada en Tréveis las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos [365]

10 *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO y TEODOSIO, Augustos, á HIPACIO, Prefecto del Pretorio — Subsistiendo los privilegios de nuestros bienes privados, no sopiten los predios consignados por derecho perpétuo nada extraordinario, ni sean gravados con gastos con frecuencia agregados y exigidos fuera del primer cánon de la delegación, puesto que ni al cánon en oro, estimado bajo los privilegios, se le deduce cosa alguna, por mandarlo nosotros, por virtud de la diversidad de las prestaciones, y no conviene que sea estimado de igual suerte que los otros, á los que además que á las prestaciones de annonas los ligaron por prerogativa de pagos perpétuamente estimada

Publicada en Cartago los Idus de Abril, después del consulado de SIAGRIO y de EUQUERIO [382]

11 *Los mismos Augustos* á SIAGRIO, Prefecto del Pretorio — Mandamos que sean declarados exentos de todos los cargos civiles los que con el honor de condes y con el nombre de maestros estuvieren encargados de los memoriales, de las epístolas ó de los libelos, y también los que asimismo sirven á nuestra mansedumbre para extender y firmar las respuestas Así, pues, los que con este grado se hubieren retirado de nuestro palacio, gloriense de tener los competentes privilegios; mas los que hubieren ascendido á dignidades superiores, negociense, sin embargo, con que les favorecieron los privilegios de este lugar

Leida en Cápua á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO [382]

12 *Los mismos Augustos* á HIPACIO, Prefecto del Pretorio — Sean exentados de todos los cargos civiles los superiores de las más grandes dignidades, y los condes del consistorio, y también nuestros secretarios y todos los ayudas y exayudas de cámara Pero á los demás, que dentro del palacio están amparados por la prerogativa palatina ó militar, compréndalos igual privilegio solamente si hubieren probado que por anteriores estatutos están ellos incluidos en tal excepción, de suerte que se pruebe que los beneficios de esta naturaleza no fueron otorgados

(1) Gratianus, pretende añadir Godofr., de suerte que la indicación de la fecha se pueda referir al año 368 ó 370 Véase la nota 4.

(2) ad Claudium, Proconsulem Africae, omittelas Hal Russ Cont Char Pac

(3) est, functionem, el C Theod.

(4) II ó III, prefiere Godofr.; Hal Russ omiten la indicación de la fecha.

(5) ad Hypatium P P, omittelas Hal, en el cual falta también la designación de las personas á que van dirigidas las demás constituciones de este título

(6) abiectis, Cuyacio en el comentario según el C Theod; pero Haenel. admite nuestra lectura.

(7) postulantis, los mms Hfn Gt, las ed Schf Hal Russ, y var l. gl

(8) decumitui, el ms Hfn, y var l en Azo; discutitur, var l gl

(9) Todos los códices de Russardo, Hal, Cuyacio, Bk, y el C Theod; aestimatas, las ed Schf Russ y las demás; existimatas, el ms. Hfn

(10) Los mms. Hfn, Gt, todos los códices de Russardo, Hal, Cuyacio, Bk., el C Theod, y Azo; perpetua, las ed Schf Russ y las demás, y var l gl

(11) pensationis, Hal

(12) nexuit, Hal.; nexuerint, el C Theod

(13) Hal omite la indicación de la fecha

(14) El ms Hfn, y el C Theod; praefuerint, el ms Gt, y la ed Schf; praefuere, los demás

(15) Hal, Cuyacio, Bk, y el C Theod; mansuetudinis, los demás.

(16) villium, el C Theod

(17) Otros exortas, Azo

(18) e inserta el C Theod.

(19) Los mms. Gt Rg 1 2 Hal, Cuyacio, Bk, y el C Theod, según la glosa; accesserint, el ms Hfn, y var l gl; decesserint, var l gl; adhaeserint, las ed Schf Russ y las demás

(20) El ms Hfn., y el C Theod; huiusmodi, la ed Schf; eius, Hal y los demás

(21) Antonino, Sp por error

(22) Hal omite la indicación de la fecha

(23) ex-cubiculariis, el C Theod; excubiculariis, Cuyacio

(24) El C Theod, y Bk; contineat, los demás

(25) El ms Hfn, y el C Theod; huiusmodi, las ed

(26) exactionem, el C Theod ed Godofr., pero sin duda por error

(27) ecclesias, inserta el C Theod

rhetores atque grammaticos eruditionis utriusque vetusto more durante Sordidorum vero munerum talis exceptio sit, ut patrimonii dignitatum superius digestarum nec conficiendi pollinis (1) cura mandetur aut panis excoctio aut obsequium pistrini, nec paraveredorum huiusmodi viris (2) aut parangariarum praebitio mandetur, exceptis his, quibus ex more Rhaeticus limes includitur, vel expeditionis Illyricae (3) pro necessitate vel tempore utilitas (4) adiuvatur Operarum atque (5) artificum divisorum, excoquenda etiam calceis obsequia, nulla de talibus adiumenta (6) poscantur; materiam lignorum (7) atque tabulata exceptorum virorum patrimonium non praebeant; carbonis quoque, nisi cum (8) quem moneta solemniter vel (9) fabricatio secundum veterem morem poscit (10) armorum, ab huiusmodi viris (11) praebitio desistat (12); publicis vel sacris aedibus (13) construendis (14) atque reparandis capituli (15) atque temonis necessitas nulla mandetur; legatis atque allectis sumtus possessio huiusmodi privilegiis munita non conferat (16) Hoc tamen his patrimonii prosit, quae dignitatem proprio videntur nomine possidere Eos etiam, qui simili honore functi (17) sunt, generali praerogativa a praebitione sordidorum munerum vindicamus

Dat V Id Decembr ANTONIO et SYAGRIO  
Conss (18) [382 ]

13 *Imppp* VALENTINIANUS, THEODOSIUS et ARCADIVS AAA ad NEOTHERIVM (19) P P (20) — Sordidorum munerum excusatio (21) delata personis ad heredem successoremve transire non potest Neque enim potest esse perpetuum, quod non rebus, sed personis contemplatione dignitatis atque militiae indulsisse nos constat.

Dat XVIII Kal Mai Mediolano, ARCADIO A I et BAUTONE Conss (22) [385 ]

14 *Imppp* VALENTINIANUS, THEODOSIUS et ARCADIVS (23) AAA TATIANO, P. P. *Orientis* — Eam legem, quam de extraordinariis sordidisque muneribus expressis vocabulis functionum et insignibus dignitatum sine ulla ambage praescripsimus, ita circa eos, in quos nostra munera redundarunt, esse praecipimus servandam, ut iisdem beneficiis, non quamdiu militaverint, sed quamdiu vixerint, perfruantur

Dat XI Kal. April Mediolano TATIANO et SYMACHO Conss (24) [391 ]

gados á cada persona, sino concedidos en común á la dignidad ó á la corporación; subsistiendo la antigua costumbre respecto á los retóricos y á los gramáticos de una y de otra enseñanza Mas la excepción de cargos viles sea tal, que no se encomiende á los patrimonios de las dignidades antes mencionadas el cuidado de sacar la flor de la harina ó la coedura del pan ó el sevicio de tahona, ni se les encomiende á tales varones la prestación de caballos de posta ó de bagajes, exceptuándose aquellos servicios con los que según costumbre se cierra la frontera Rética, ó se favorece según la necesidad ó el tiempo la utilidad de la expedición de Iliria. No se pidan á los tales ningunos auxilios para los diversos operarios y artifices, ni tampoco sevicios para cocer cal; no suministren los patrimonios de los varones exceptuados materia para leña ni tablas; cese el suministro por tales varones también de carbón, á no ser del que requiere ordinariamente la moneda, ó, según la antigua costumbre, la fabricación de armas; no se les imponga ninguna obligación de suministrar capitel y traviesa para construir y reparar edificios públicos ó sacros; y la posesión amparada con tales privilegios no contribuya á los gastos para legados y enviados Mas aproveche esto á los patrimonios que se ve que poseen la dignidad en nombre propio También exentamos por prerogativa general de la prestación de cargas viles á los que estuvieron revestidos de honor semejante

Dada á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SYAGRIO [382 ]

13 *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO y ARCADIO, *Augustos*, á NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio* — La excusa de cargas viles deferida á las personas no puede pasar al heredero ó sucesor Porque no puede ser perpétuo lo que consta que nosotros concedimos, no á las cosas, sino á las personas en contemplación á su dignidad y cargo en la militia

Dada en Milán á 18 de las Calendas de Mayo, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON [385 ]

14 *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO y ARCADIO, *Augustos*, á TACIANO, *Prefecto del Pretorio de Oriente* — Mandamos que aquella ley que sin ningún ambage dimos respecto á las cargas extraordinarias y viles, habiendo expresado los nombres de las funciones y las distinciones de las dignidades, se debe observar también respecto á aquellos sobre los cuales recayeron cargos nuestros, de suerte que disfruten de los mismos beneficios no mientras los desempeñaren, sino mientras vivieren

Dada en Milán á 11 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO [391 ]

(1) polline, var l gl

(2) *Cuyacio*, Cont 62, Bk, y el C Theod; iuris, se lee en los demás

(3) *Alciat* halló illicitae, pero con razón enmendó illyticae, atendiendo á un antiguo códice

(4) utilitatis, var l. en Azo y en Alciat

(5) *Las ed Schf Bk*, y el C Theod; quoque, el ms Hfn, Hal y los demás, desaprobando *Cuyacio* en el comentario la substitución de esta palabra

(6) adiumento, Hal

(7) lignum, el C Theod, aprobándola *Cuyacio* en el comentario

(8) *Hal Bk*, y así parece que se lee en el ms Hfn; eum, los demás.

(9) sollempniterve, el ms Hfn

(10) pascit, var l. gl; poscuntur, Azo; possit, el ms Rg 2; poscitur, los mms. Hfn Rg 2

(11) iuris, var l gl, y Hal Véase la nota siguiente

(12) praebitione desistant, y poco antes carbones, las ed Schf Hal

(13) sedibus, var l en Azo.

(14) conservandis, el ms. Hfn, y Azo

(15) *Cuyacio*, Bk., y el C Theod; capitulis, los mms Hfn Rg 1 2., y las demás ed; capitulationis, var l gl

(16) ferat, los mms de *Aured.* y de *Dionys* en *Char* al margen y el C. Theod.

(17) perfuncti, el C. Theod.

(18) Hal omite la indicación de la fecha,

(19) Neoterium, el C. Theod., y Bk

(20) Idem Augusti, Hal; Idem AAA. et Arcad A, *Cuyacio*

(21) excusatione, erradamente el C Theod

(22) Hal omite la indicación de la fecha

(23) Idem, Bk.; pero Imp Val A el ms Hfn Véanse las leyes 16. y 18 C. Th XI 16 en la inscripción

(24) Hal omite la indicación de la fecha